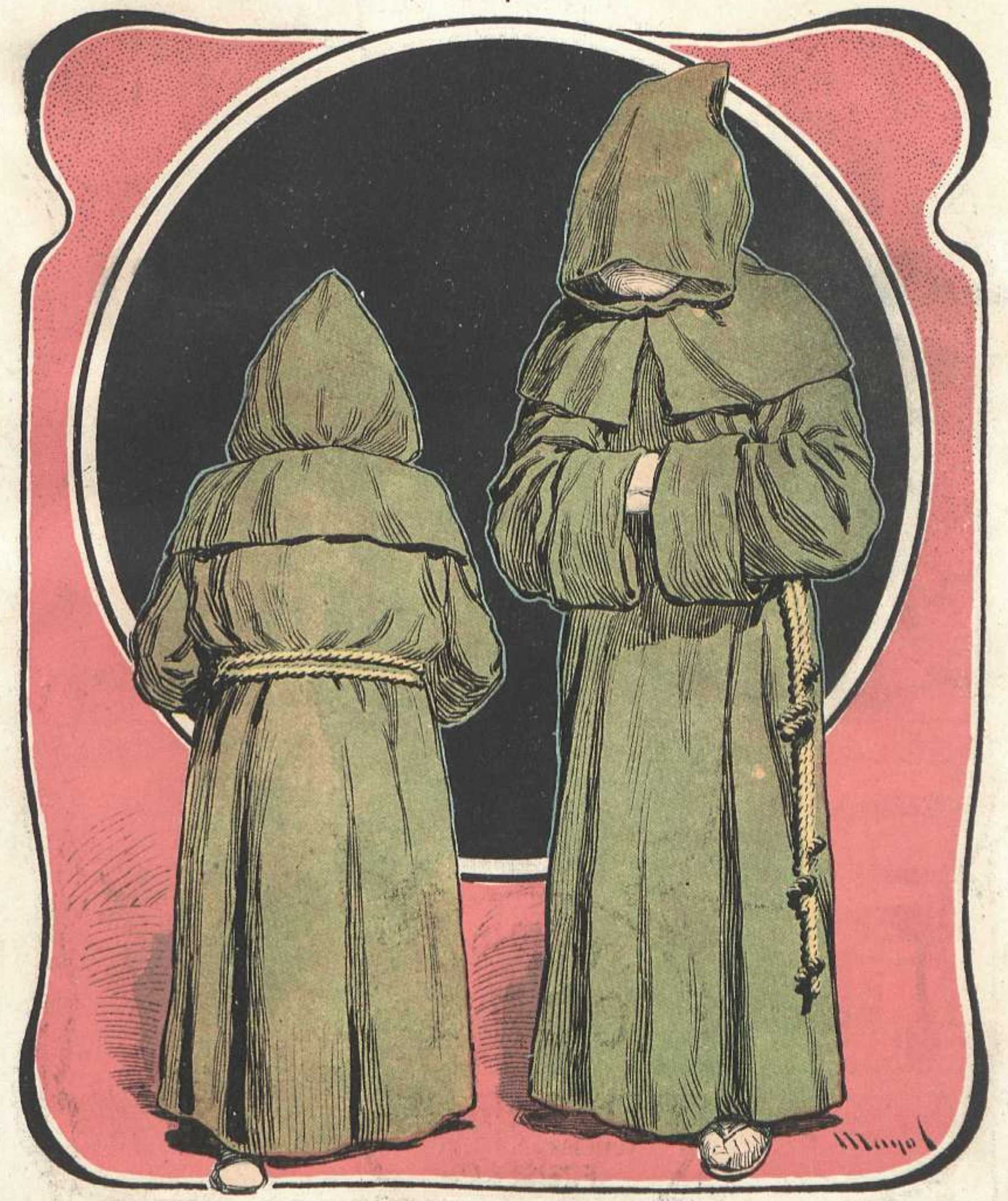
CARAS Y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

AÑO IV — BUENOS AIRES, 13 DE JULIO DE 1901 — N.º 145

Los trapenses



—Hermano, huir habemos.
—Ya lo sabemos.

NEW-HOME

LA 3.ª LETRA DE LA 2.ª PALABRA ES

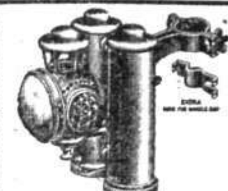
M

No confundan con máquinas de nombre parecido.
No hay sino UNA NEW-HOME y es la que lleva nuestro nombre.
La NEW-HOME es la máquina de coser más perfecta que se conoce.





BETUN
para Guarniciones
CROSBY
Siempre tenemos



Faroles «M y W»
SEGUROS
LIVIANOS
BARATOS
NO SE APAGAN

Máquinas para lavar varios tamaños para Hoteles y Uso doméstico



Máquinas para afilar cuchillos
La última creación

SILLAS DE VIENA
marca
GLADIADOR

Bien concluídas
Sólidas — Baratas

No acepten otra marca



Bombas de fierro y de bronce para sacar agua

MUCHOS MODELOS



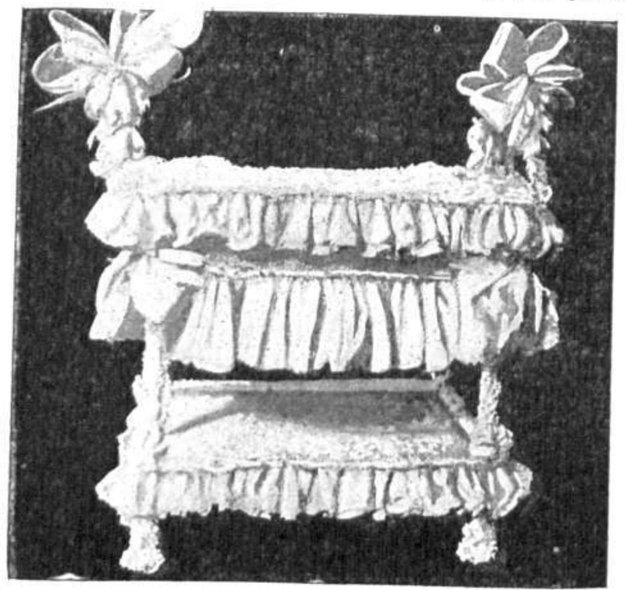
LUBRICANTE «MILLER»
Para Bicicletas
Automóviles y Coches



HOJAS PARA SERRUCHOS
Buen acero — Bien templado
Cortan más y duran más.

VENEZUELA 860
BUENOS AIRES
JUAN SHAW é HIJOS
IMPLEMENTOS
AGRÍCOLAS

El nacimiento de la princesa Yolanda



LA CORBEILLE



PORTE-ENFANT

Los diarios y revistas italianas de los últimos correos vienen llenos de detalles sobre el nacimiento de la princesa Yolanda y de los festejos con que se le ha celebrado.

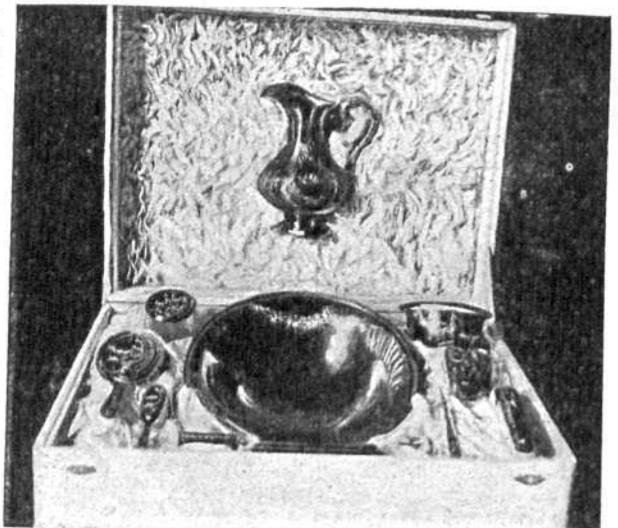
En el momento de verificarse el alumbramiento de la reina Elena, se encontraban en la cámara la reina Margarita y la princesa Milena, madres, respectivamente, del padre y de la madre de la niña.

En la cámara contigua estaban Víctor Manuel y el hermano de la reina.

Acudieron sin tardanza al Palacio del Quirinal, en cuanto se enteraron del feliz acontecimiento, los presidentes de las Cámaras de Diputados y del Senado, así como el presidente del Consejo de ministros.

El rey Víctor Manuel encargó á monseñor Sauza, capellán de la Corte, que anunciara el fausto suceso á Su Santidad León XIII.

La reina viuda Margarita ordenó que se cantara un gran *Tedéum* en la Iglesia Real de Gudain, y además envió un largo telegrama á la reina Amelia de Portugal participándole el natalicio de la princesa. El acta de nacimiento del regio vástago fué extendida por el ministro del Interior, que en Italia asume las funciones de notario de la Corona. Asistieron como testigos del acto los señores Biancheri y Ricotti, grandes collares de la Annunziata.



PARA LA TOILETTE

La princesa Milena ha regalado á su augusta sobrina una bellísima cuna construída por operarios albaneses. La cuna es de oro, plata y bronce, artísticamente cincelada á estilo oriental.

La nodriza de la princesa se llama Magdalena Cinti. Es una robusta aldeana de San Vito Romano.

Durante la crianza de la princesa, la Cinti recibirá un sueldo mensual de 150 liras,

VESTIDO Y FAJA



PAÑAL, ALMOHADA Y VESTIDO

El nacimiento de la princesa Yolanda



EL PROFESOR MORISANI
Partero napolitano que asistió á la reina

más los tres regalos de costumbre, de 5, 10 y 20 000 liras, cuando la princesa tenga el primer diente, cuando pronuncie la primera palabra y cuando dé el primer paso. Terminada la crianza, se entregará á la nodriza real un regalo llamado *di buona uscita,* consistente en 20.000 liras en metálico y un reconocimiento de renta vitalicia de 100 liras mensuales.

En la sesión celebrada por la Cámara de los diputados, el 1.° de Junio, el presidente dió cuenta del feliz alumbramiento de la reina, noticia acogida con grandes aplausos.

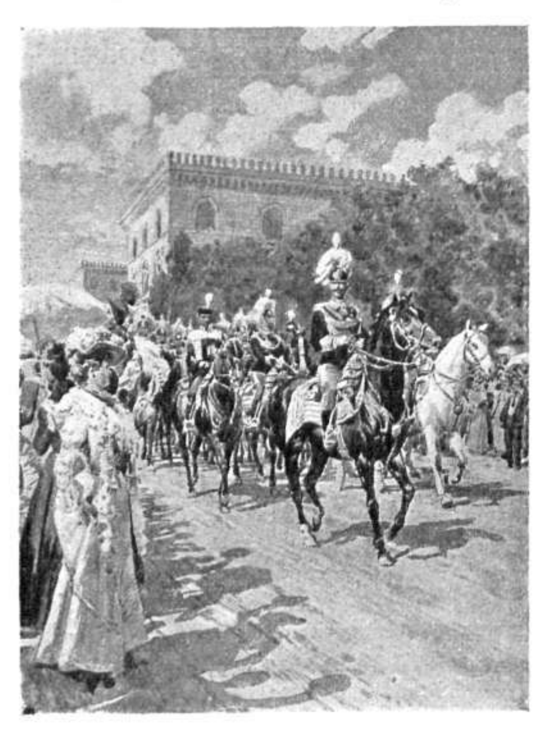
La Cámara decidió por unanimidad presentar sus felicitaciones á los reyes y levantar la sesión en señal de júbilo.

Tanto en la capital como en provincias, se solemnizó el nacimiento de la princesa con grandes festejos y entusiasmo.

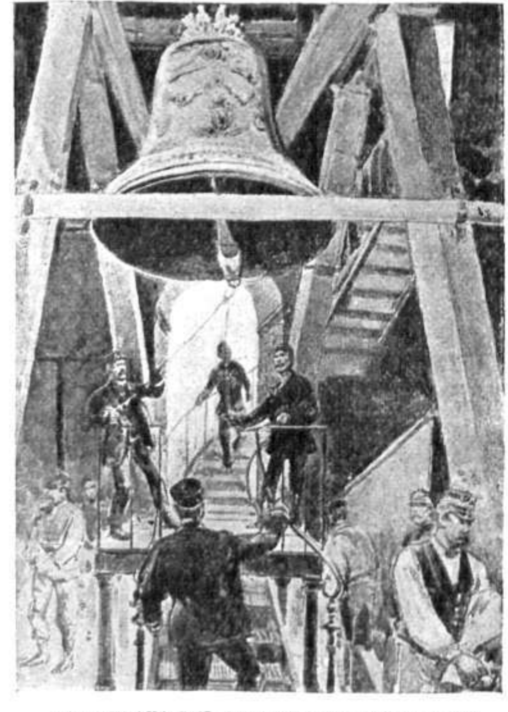
Los edificios públicos, principales monumentos y gran número de casas particulares, lucieran brillantes iluminaciones. Se organizaron manifestaciones de gente del pueblo, que recorrió las calles y plazas céntricas aclamando á los reyes y á la princesa recién nacida El jueves, á las once de la mañana, fué redactada en el Palacio del Quirinal el acta del nacimiento de la princesa Yolanda Margarita Milena Isabel Romana María, en presencia del rey y de la reina.



MAGDALENA CINTI
Nodriza de la princesa Yolanda



LA REVISTA MILITAR EN LA PLAZA DE ARMAS



LA CAMPANA DEL CAPITOLIO ANUNCIANDO EL NACIMIENTO DE LA PRINCESA

Asistieron la princesa de Génova, la princesa Milena, el príncipe Mirko, el presidente del Senado, como oficial del estado civil, el ministro del Interior, como notario de la Corona, el presidente de la Cámara, los grandes collares de la Annunziata, todos los ministros, subsecretarios de Estado, grandes dignatarios de la Corte y del Estado, y el alcalde de Roma.



FOCOS ELÉCTRICOS ILUMINANDO EL QUIRINAL DESDE EL CAPITOLIO

Después de firmada el acta se bebió champagne en honor de la nueva princesa.

En la cronología real de Italia —según recuerda un escritor en *La Tribuna,*—la recién nacida es la cuarta de la casa real de Saboya que lleva el nombre de Yolanda.

A. CABEZAS

CUYO, 546
entre Florida y San Martín

BUENOS AIRES
Unión Telef. 2113, Central - Cooperativa, 717

Departamento de Sombrerería

Sombreros para hombres

Modelo A A
De castor negro, sin forro, $ 7.50.

Modelo J J
De castor, negro, sin forro, sombrero importado, $ 10.80.

Modelo C C
De castor, negro, sin forro, $ 9.

Modelo D D
De castor, negro, sin forro, $ 10.80.

Modelo E E
De castor, color mortlok-habano y negro, $ 9.50,

Modelo F F
De castor, colores iguales á los anteriores, $ 8.50.

Modelo G G
De castor, en color negro, mortlok y gris, con pespunte sin ribete, $ 8.90

Modelo H H
De castor, con ribete, en color gris, negro y tabaco, $ 8.50.

Modeto I I
De castor, negro, sin ribete, $ 7.80.
De castor, negro, sin ribete, $ 6.80.
De lana, negro, sin ribete, $ 3.90.

Para jóvenes

Modelo J
De castor, negro, importados, $ 8.50.

Modelo K
De lana, negro, sin ribete, $ 2.50.

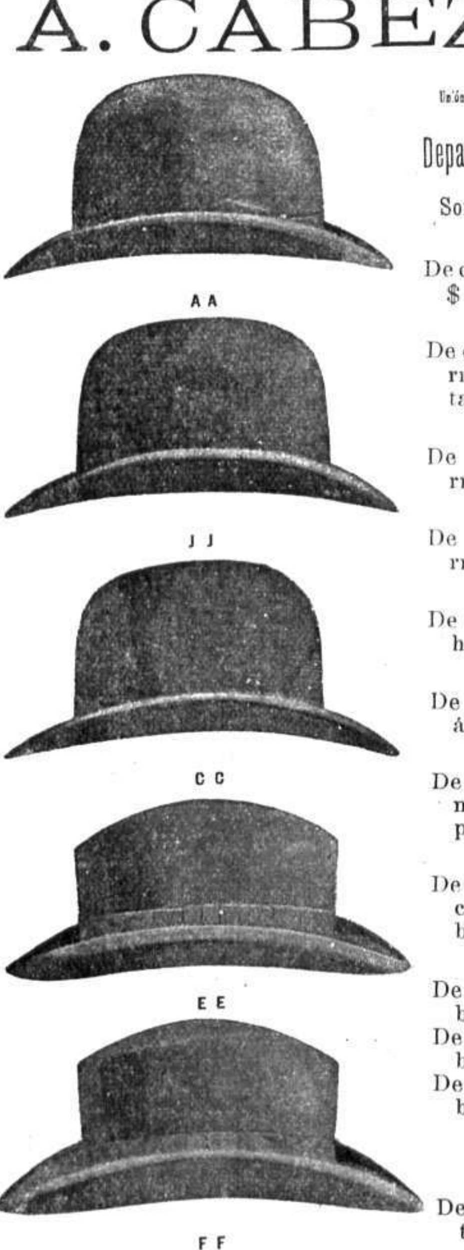
Modelo L
De castor, negro y de color, sin ribete, $ 4.80.

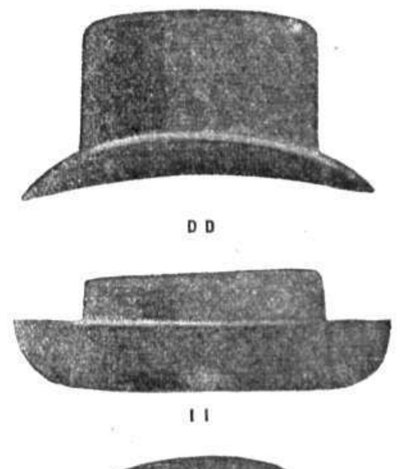
Modelo M
De castor, negro, sin forro, $ 6.90.

Modelo N
De lana, color mortlok y tabaco, $ 3.30.
Negros, $ 2.90.

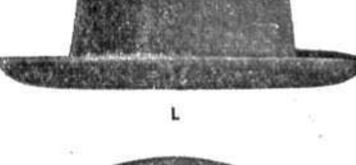
Modelo O
De castor negro, sin forro, $ 6.90.

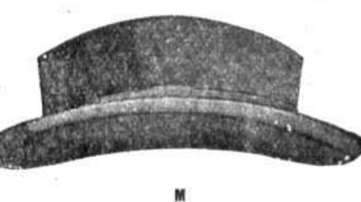
Modelo P
De lana, negro, con pespunte á $ 2.50 y $ 3.40.

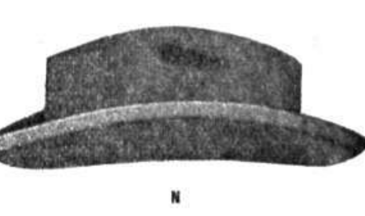

A A — J J — C C — E E — F F — G G — K — H H

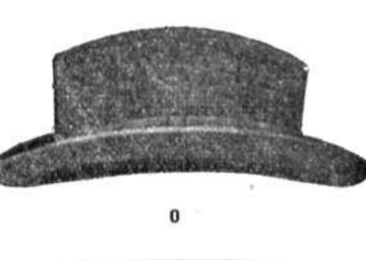

D D — I I

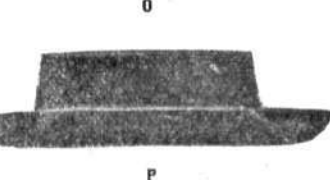

J


L


M


N


O


P

El 4.º Congreso Nacional de Ciegos en Milán

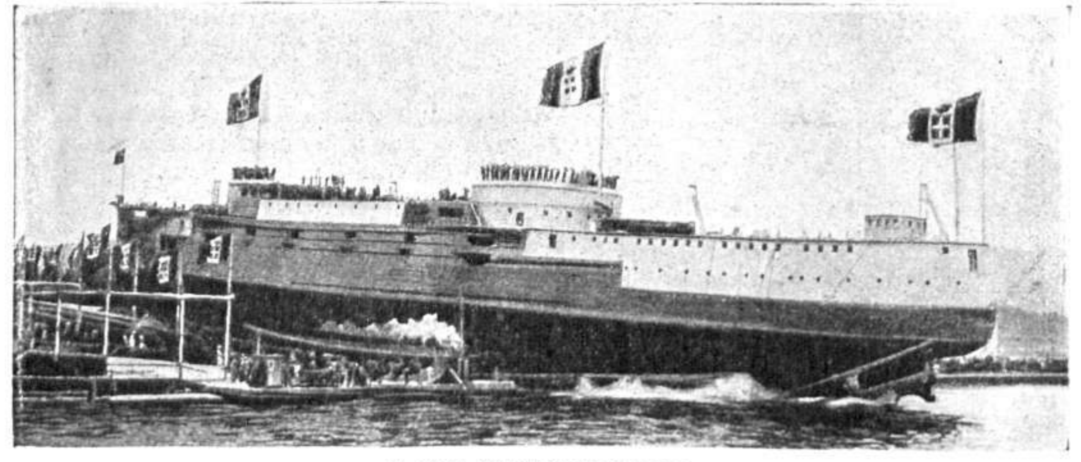


EL CONCIERTO INAUGURAL

El 29 de Mayo se inauguró en Milán el cuarto Congreso nacional de ciegos celebrado en Italia. El acto se efectuó en el Instituto de los Ciegos, situado en la calle Vivaio. Este instituto, considerado como el primero de Italia, es uno de los más notables de Europa. La inauguración comenzó con un discurso del comendador Benaglia, presidente del Consejo de administración del Instituto, quien envió en él un saludo al rey. Después, los alumnos cantaron el himno del Congreso, tan bien, que el público pidió *bis*. En seguida se inauguró una lápida en memoria de Julio César Crivelli, un filántropo que dejó toda su fortuna al instituto, y luego empezó sus trabajos el congreso. Los congresales inscriptos eran 300. Entre las resoluciones votadas hay una en la cual los ciegos piden se les acuerde los mismos derechos civiles y políticos de que gozan las personas que ven, y otra en que solicitan se les emplee en las escuelas y en las oficinas del estado.

LA SESIÓN INAUGURAL. — EL DISCURSO DEL PREFECTO

Botadura del acorazado «Regina Margherita»



LA NAVE DESCENDIENDO AL MAR

Un nuevo acorazado italiano el «Regina Margherita», fué lanzado al agua en Spezzia, el 30 de mayo. El acto fué una verdadera ceremonia de estado, solemnizada por la presencia del rey Víctor Manuel, del duque de los Abruzzos, del duque de Génova, del príncipe Mirko de Montenegro, y de varios generales y almirantes. El «Regina Margherita», de 130 metros de largo y 23 84 de ancho, estaba, en el momento en que se iba á proceder á la operación, sostenido por sólo dieciocho puntales, lo que permitía verle casi completamente libre antes de que cayera en el agua. La botadura se verificó con toda felicidad. El autor de los planos es el ingeniero Alfredo Michieli, y ha dirigido la construcción el ingeniero Giuseppe Valsecchi.



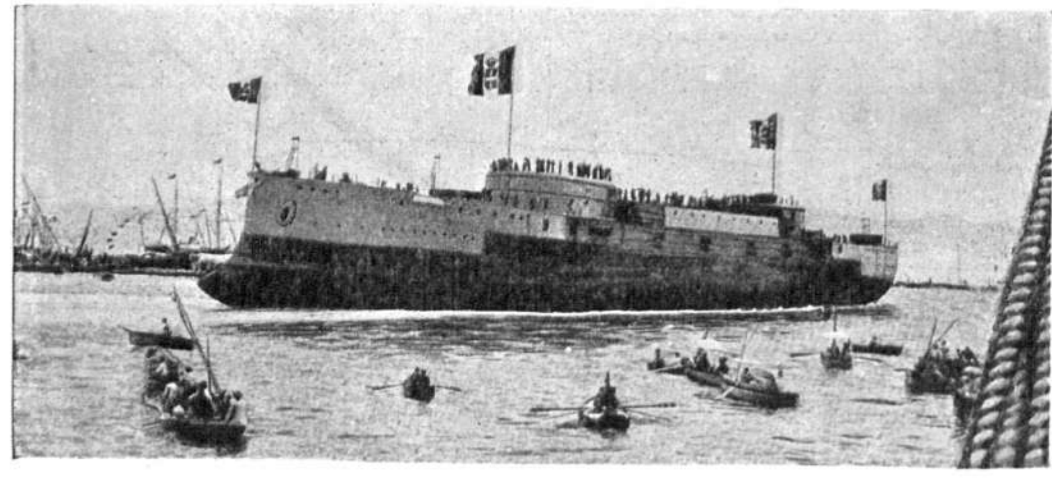
ING. G. VALSECHI
Director de la construcción



LAS ACLAMACIONES EN EL ACTO DEL LANZAMIENTO



ING. ALFREDO MICHIE
Autor de los planos



LA NAVE BALANCEÁNDOSE

Prisión de un cura mejicano

Un sacerdote mejicano, amante de los viajes, del dinero y de las muchachas bonitas, acaba de ser detenido en Madrid, á pedido del representante de Méjico señor **Iturbe.**

Don Jesús A. Esparza, que así se llama el referido sacerdote, había creído conveniente huir de su patria en unión de una joven de dieciocho años, alta, morena, de expresivos ojos negros, soltera y natural de Atotonillo (Alto Estado de Jolisco), y en unión además de unos ochenta mil duros.

El presbítero, la joven y el dinero han sido puestos á buen recaudo, con lo que se ha podido remediar parte del daño producido.



D. JESÚS A. ESPARZA
Cura mejicano capturado en Madrid

Comisión demarcadora de los límites del Muni

—Para fijar los límites de las posesiones españolas en Guinea, ha partido de la península una comisión compuesta de los señores Jover, López Vilches, Osorio, Escalera, D'Almonte, Montaldo, y de los capitanes del Estado Mayor señores Nieves y Borraio.

El objeto de la expedición es trazar la línea de división entre las referidas posesiones y las que Francia posee en el mismo territorio.



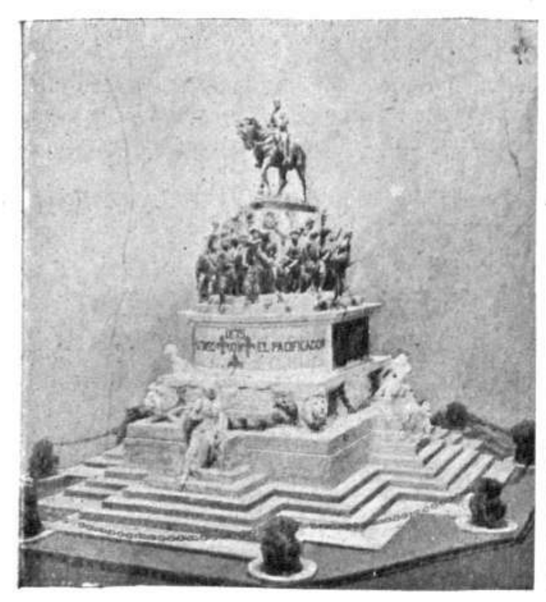
SRES. MONTALDO, MARTÍNEZ ESCALERA, NIEVES, LOPEZ VILCHES, JOVER (PRESIDENTE), BLÁZQUEZ ZAFRA, GUTIÉRREZ SOBRAL, ALMONTE, OSORIO Y BORRAJO, MIEMBROS DE LA COMISIÓN DEMARCADORA DE LÍMITES DEL MUNI.

—Como el arte no es propiedad de ningún partido político y se puede pertenecer al grupo de ideas más avanzadas y ser al propio tiempo un excelente escultor, el concurso abierto con el propósito de elevar una estatua ecuestre de Alfonso XII, ha dado ocasión á que se presenten obras originales de escultores poco amigos de la monarquía, pero muy diestros y muy inspirados en todo lo que se refiere á su arte.

El día 31 de Mayo terminó el plazo de presentación de bocetos, y el jurado, en presencia de todo los que habían remitido de provincias y de Madrid, ha visto que tenía mucho y bueno donde elegir.

El renacimiento de la estatuaria española, iniciado hace un cuarto de siglo, continúa hoy en mayor escala, y los bocetos á que aludimos confirman la creencia de que dentro de poco la madre patria figurará en primera línea en los certámenes escultóricos, como ya figura en las exposiciones de pintura. Tal permiten suponerlo varias de las obras expuestas, entre ellas las que reproducimos.

Proyectos del monumento á Alfonso XII



LEMA «14 DE ENERO DE 1875»



LEMA «GLORIA Y PATRIA»



CARRUAJE-CAÑÓN PARA LA PROPAGANDA DE LOS CIGARRILLOS "PARIS"

LANZA PROSPECTOS Á CIEN METROS DE DISTANCIA, HABIENDO PROHIBIDO LA MUNICIPALIDAD HACER DISPAROS POR RAZONES DE LIMPIEZA PÚBLICA

PARIS: cigarrillos habanos, armados y para armar, de venta fabulosa y cada día mayor.

EL TELÉGRAFO elabora mensualmente **30 millones de cigarrillos** entre **PARIS** y **DANDICITO**, ó sea **10 millones** más que la fábrica de mayor producción. **Pesos 100.000** en premios para los consumidores son repartidos mediante sorteos por el extracto de la Lotería Nacional, habiendo sido agraciado en junio el **17518** y en julio el **22113**.

En la imposibilidad de publicar por entero la interminable lista de las personas favorecidas, se remitirá á quien la solicite.

GRAN CONCURSO UNIVERSAL para otro cartel anunciador de los **cigarrillos PARIS**. Se clausurará en 31 de Agosto y *promete ser* el más grandioso de cuantos en el mundo entero se han celebrado.

El entusiasmo que el anuncio de este gran torneo ha conseguido despertar en Europa, América y parte del Asia, dá la completa seguridad de que en breve ha de ser Buenos Aires teatro de la más grandiosa y brillante manifestación del arte pictórico universal.

Atentas comunicaciones que nos han sido dirigidas por Ministros y Cónsules de la República Argentina, aseguran que los más afamados artistas extranjeros concurrirán al interesante torneo, para el cual ofrece esta empresa **15 premios** cuyas recompensas se elevan á **22.000 francos**.

El duelo Laberdesque-Regis. — Hallazgo de una cabeza de mujer en el Ródano

El 7 y el 8 de junio se efectuó en París el duelo entre el alcalde de Argel, Max Regis, famoso agitador antisemita, y su antagonista Laberdesque, director de *La Revanche du Peuple*, de Argel.

Las condiciones del duelo eran verificar cada asalto con duración de tres minutos y con descanso de dos, teniendo los adversarios la facultad de poder romper hasta 15 metros y recobrar el terreno.

El encuentro se realizó en el Velódromo del Parc-des-Princes, al aire libre y escogiendo un terreno protegido por la sombra.

El día 7, en el primer asalto, Max Regis inició un vivo ataque y Laberdesque se mantuvo á la defensiva.

La punta de la espada de Max Regis tocó en la cazoleta de la de Laberdesque.

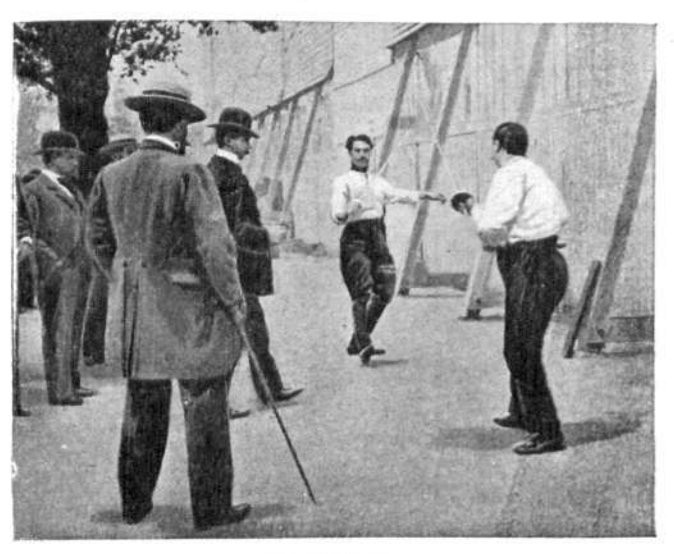
En el segundo asalto, Laberdesque tocó una vez también en la cazoleta de su adversario.

El tercer asalto siguió también sin resultado.

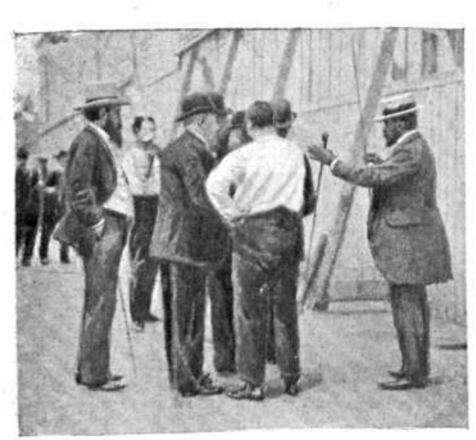
En los asaltos cuarto, quinto y sexto, Max Regis en cada asalto *rompió* hasta llegar al límite marcado.

En el octavo asalto, después de *romper*, logró recuperar el terreno.

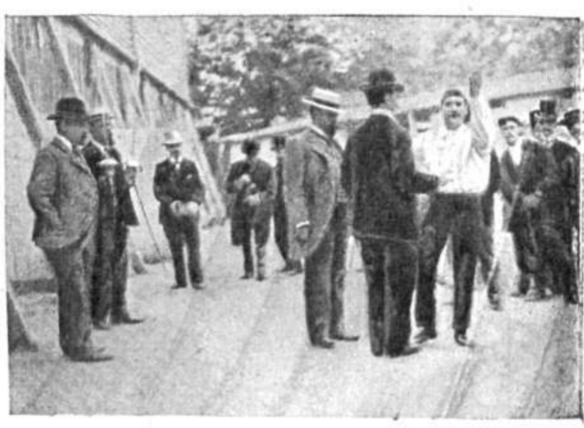
Laberdesque siguió firmemente á la defensiva.



EL COMBATE



EL EXAMEN DE LA HERIDA DE MAX-REGIS



MAX-REGIS INTERPELANDO Á SU ADVERSARIO SOBRE EL TERRENO

El 8 continuó el duelo con igual decoración y el mismo público.

Laberdesque comienza haciendo un juego completamente distinto del de la víspera.

Ataca con elegancia y presteza consumadas sonriente y envanecido. El juego de su espada es admirable; en breve intervalo traza dos molinetes, y exclama, dirigiéndose á Regis: «¡Está usted tocado!» El director del combate detiene á los adversarios y examina el brazo derecho de Regis, del cual brota sangre.

El asalto había durado escasamente tres segundos.



M. MAX-REGIS



M. LABERDESQUE

— En los días 19 y 24 de febrero del presente año, fueron sacados del río Ródano, en Lyon, los restos de una mujer que después de muerta había sido cortada en pequeños pedazos. La cabeza estaba horriblemente mutilada; pero el dueño del Museo Crassé, de la misma ciudad de Lyon, ha logrado, después de una labor paciente, reconstituir con cera todos sus rasgos, de manera que esta fotografía, que es la de la reproducción en cera, da la impresión perfecta del retrato de la muerta.

CABEZA DE UNA MUJER ASESINADA Y ARROJADA EN PEDAZOS AL RÓDANO

GRAN TIENDA

EL PROGRESO

BUENOS AIRES - VICTORIA Y PERU - BUENOS AIRES

En vista del halagüeño éxito que ha tenido nuestra **nueva sección especial de polleras y blusas,** hemos resuelto establecer un nuevo departamento:

DEPARTAMENTO DE LUTO

donde se encontrará un **Gran surtido** de **POLLERAS y BLUSAS,** desde las más sencillas hasta las más elegantes.

Tenemos también una **Linda Elección** de **TRAJES HECHOS, GORRAS, CHALONES,** etc., en una palabra, todos los artículos constituyendo una buena **ESPECIALIDAD PARA LUTO,** por entre los cuales señalamos:

POLLERAS cachemir negro, pura lana,
corte elegante, desde..... $ **13.50**

BLUSAS cachemir negro, pura lana,
modelos nuevos, desde.... $ **9.90**

GORRAS crespón, para señoras,
de muy buen gusto, desde. $ **9.50**

LUNES 15 DE JULIO

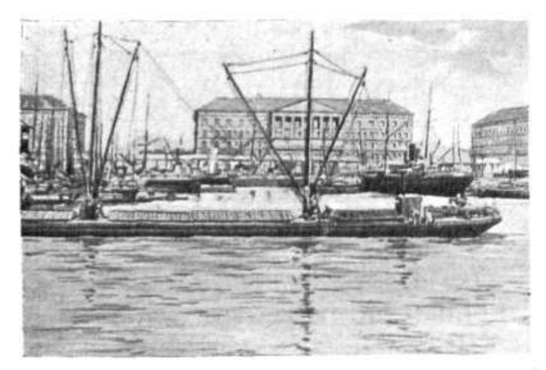
Y DÍAS SIGUIENTES

LIQUIDACION RADICAL DE LAS

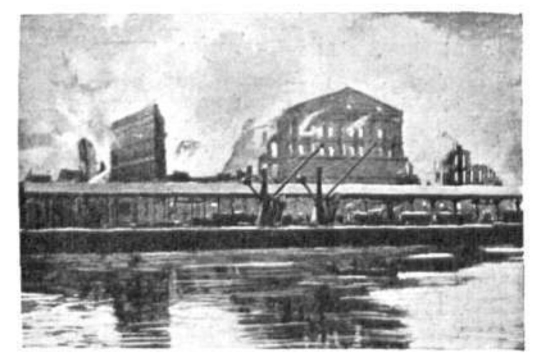
Novedades de Invierno

A RECIOS SUMAMENTE BAJOS

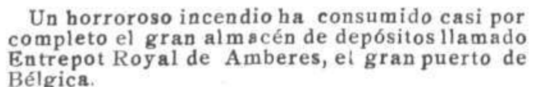
El incendio del Muelle Real de Amberes



FACHADA PRINCIPAL DEL MUELLE REAL ANTES DEL INCENDIO

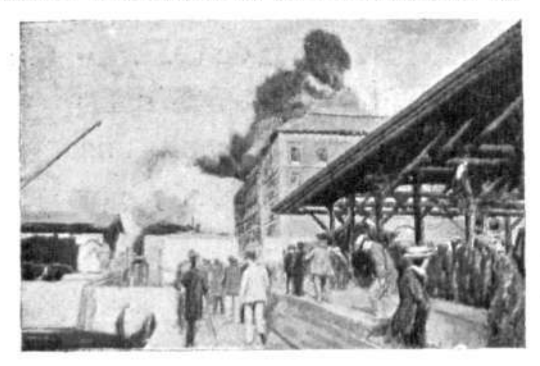


LA MISMA FACHADA DESPUÉS DEL INCENDIO



Un horroroso incendio ha consumido casi por completo el gran almacén de depósitos llamado Entrepot Royal de Amberes, el gran puerto de Bélgica.

El miércoles 5 de junio se declaró el incendio en el centro del inmenso edificio á eso de las 2.30 de la tarde. Se cree que principió en una partida de bolsas vacías formando fardos prensados, que se hallaba almacenada en el último piso, ó sea el quinto, que á causa de los fuertes calores de estos últimos días había sufrido un principio de fermentación, y de ahí la combustión espontánea. De los tres enormes edificios separados por dos grandes patios y toda una serie de pequeñas construcciones, sólo queda uno intacto: el resto es un montón informe de ruinas, que ardía todavía dos días después, á pesar del agua que los bomberos echaban sin cesar.



VISTA TOMADA DESDE EL INTERIOR DE LOS PATIOS



EN EL MOMENTO DE HUNDIRSE EL TECHO DEL CENTRO-MEDIODÍA

El Entrepot pertenecía á la ciudad de Amberes, y estaba asegurado por la suma de unos tres millones de francos. Los ingresos calculados para el presupuesto actual son de 710.000 francos, de los cuales deduciendo 120.000 francos, interés y amortización, 10.578 francos por seguro y todos los demás gastos, dejaban anualmente un producto líquido de 200.000 francos.

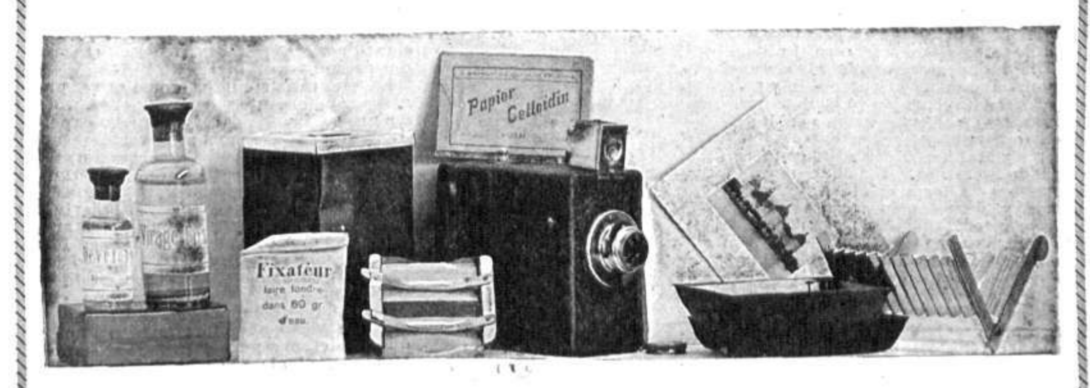
En la reunión de aseguradores celebrada al día siguiente, se calculó el valor de las mercaderías aseguradas, en unos trece millones de francos; sólo en tabacos hay seis millones, de los cuales una sola firma tiene un millón de francos. Contando además las mercancías en tránsito, las no aseguradas, que parecen ser bastantes y los edificios, puede estimarse la pérdida en unos veinte millones de francos. La destrucción de tantas mercancías ocasionó una gran perturbación en el comercio de Amberes, con las pérdidas consiguientes. El Ayuntamiento, por su parte, tomó pronto las medidas necesarias para habilitar locales en que almacenar las mercancías sujetas al régimen llamado de Entrepot. Durante el incendio resultaron heridos dos bomberos, uno de Amberes y el otro de Malinas.



RUINAS DEL EDIFICIO LLAMADO CENTRO NUEVO, DONDE SE DECLARÓ EL FUEGO



EL MUELLE VISTO DESDE LOS DEPÓSITOS



ENANO

Aparato fotográfico cubierto de cuero, para 6 placas de $4\,{}^{1}/_{2} \times 6$ cm., con objetivo acromático, obturador para pose é instantáneos, cambio de placas automático, viseur, linterna roja, prensa, papel, 2 cubetas, revelador, fijador, virador, estante para secar, una docena de tarjetas, fotografía de prueba, media docena de placas, é instrucciones para el uso, todo completo

$ 4.50 m/1

Numerosas cartas que nos han sido dirigidas espontáneamente atestiguan la bondad del aparato.

El nuevo catálogo de fotografía se mandará gratis á quien lo pida.

Primer Instituto Optico Oculístico

Lutz y Schulz, antigua casa Oliva y Schnabl

FLORIDA 171 - BUENOS AIRES

SECCION FOTOGRAFIA

Experimentos de un nuevo telégrafo sin hilos

Un italiano, Marconi, ha inventado, ó, por lo menos, dado forma práctica á la telegrafía sin alambres; otro italiano, Guarini, ha perfeccionado el sistema Marconi, dándole mayor precisión y también más sencillez, como lo ha demostrado una serie de ensayos hechos en Bélgica, entre Bruselas y Amberes y entre Amberes y Malinas. Estos últimos fueron los más interesantes. Sirvió de estación transmisora la torre de la catedral de Malinas, y de estación receptora la torre de la catedral de Amberes; en cada torre se alzó un mástil. El mástil de Amberes consistía en una especie de gigantesca caña de pescar, compuesta de dos series de tres bambúes mantenidos juntos por anillos de hierro. Estos bambúes estaban fijados en la tercera galería de la torre y sostenidos por garfios tendidos de la cuarta galería. De la extremidad de la caña pendían siete hilos de 9/10 milímetros de diámetro, los que descendían verticalmente hasta el techo de la iglesia, es decir, á cuarenta metros de la tierra; la tercera galería está á 106 metros sobre el piso de la plaza y á 112 sobre el nivel del mar. Allí, el hilo daba un salto brusco é iba á los aparatos receptores, situados en una casa vecina. El *coherer* puesto en uso era del modelo Blondel. Entre el aparato transmisor en Malinas, y el receptor en Amberes se encontraban en línea recta numerosos edificios que forman parte de esas ciudades, varias aldeas y muchísimas casas de campo aisladas, á una altura que variaba de 6 metros á 20. La distancia entre las dos estaciones era 22 kilómetros. Los resultados fueron favorables.

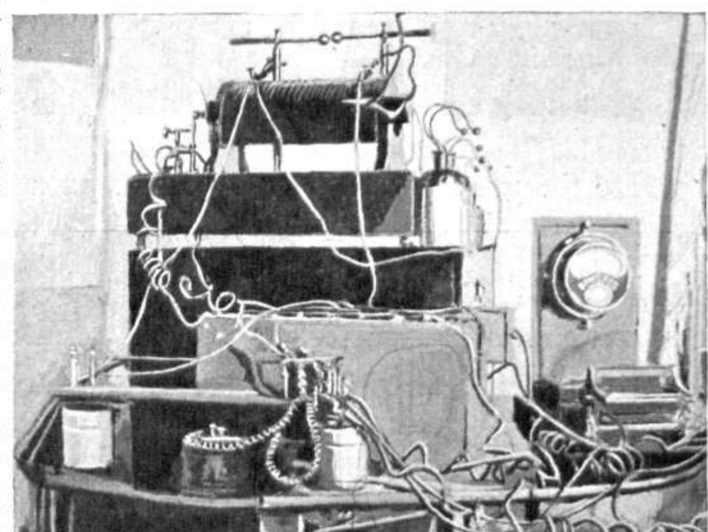


SEÑOR EMILIO GUARINI
Inventor del aparato repetidor

La telegrafía sin hilos como se ve progresa rápidamente y casi no pasa un día sin que se hable de algún nuevo experimento que la acerca más al desideratum: su empleo á largas distancias en forma tan corriente y fácil que le permita suplir completamente á los telégrafos con alambres aéreos y cables submarinos. Uno de esos ensayos, muy interesante, es el de que daba cuenta el *New York Herald* publicando, en su número del 16 del pasado mes, una larga serie de telegramas procedentes del vapor «Lucania» de la compañía Cunard, desde el cual los despachos fueron enviados á dos estaciones por medio del sistema Marconi, mientras el vapor se hallaba en marcha navegando por el mar de Irlanda y por el canal de San Jorge.

La primera de las estaciones receptoras estaba instalada á bordo de un buque fondeado frente á Conway. La comunicación con ese buque cesó cuando el «Lucania» se encontraba á la altura de la costa Norte de Gales.

La segunda estación receptora estaba en Holyhead, y el aparato Marconi instalado allí empezó á funcionar tan pronto como el «Lucania» hubo doblado la punta de la isla Anglesey para entrar en el canal de San Jorge. El vapor se hallaba á una distancia de sesenta millas de Holyhead.



REPETIDOR GUARINI, COLOCADO EN LA TORRE DE S. ROMBAUT, EN MALINAS



COLUMNA DEL CONGRESO EN BRUSELAS, DONDE SE INSTALÓ EL APARATO TRANSMISOR



TORRE DE LA CATEDRAL DE AMBERES DONDE SE INSTALÓ EL RECEPTOR

PINTURA BARNIZADA





BRILLANTE

Preparada ya para su empleo tal como se provee á las Compañías Ferro-Carrileras Francesas, la Compagnie Générale des Voitures à Paris, la Compagnie des Tramways de Paris, etc.

Cualquier objeto (sea de madera, metal, yeso, piedra, etc.) pintado con **RIPOLIN**, conserva su brillo, **igual á la porcelana**, durante varios años.

Recomendado especialmente para renovar guarniciones, coches, capotas, etc., viejos, los que quedan como nuevos y no se agrietan ó descascaran por efecto del sol ó de la lluvia.

Puede lavarse con agua y jabón, y recobrará inmediatamente su limpidez.

No necesita empleo de barniz. Es de aplicación sumamente fácil, de poco costo y de resultados extraordinarios.

No se descascara. Resiste al calor y á la humedad y da impermeabilidad á los objetos pintados.

NO TIENE RIVAL. — Resulta más económica y duradera que cualquiera de las pinturas conocidas hasta hoy.

Un tarrito de **RIPOLIN** no debe faltar en ninguna casa de familia, porque cualquiera niña puede, sin estudio previo, y como pasatiempo, entretenerse pintando mueblecitos, sillas, cajas, macetas, juguetes, etc., y dándoles instantáneamente el aspecto de nuevos.

Nunca se agrieta ni forma ampollas.

Con un kilo de **RIPOLIN** se cubren 5 metros cuadrados.

El **RIPOLIN** se fabrica en varias calidades para usos diversos.

Para interiores y exteriores de edificios, se seca en 12 horas próximamente, no se descascara y resiste la acción del sol y la intemperie, aun en las más desfavorables condiciones. El **RIPOLIN calidad B. L. T.** puede, por consiguiente, considerarse como la pintura por excelencia para los exteriores de edificios; merece también la preferencia en los interiores, para pintar los artesonados, las puertas y toda clase de carpintería, y en general los techos, ventanas, muebles; como también toda clase de objetos de madera (juguetes, sillas, bancos, mesas, camas, roperos, etc.), y de metal (bancos y sillas de fierro, rejas, etc.).

CALIDAD ESPECIAL PARA PISOS

Esta se fabrica solamente en los colores siguientes: blanco, amarillo, pardo y gris. Seca en 4 horas. Da al piso el aspecto de cuero barnizado ó linoleum. Es completamente impermeable y de una resistencia extraordinaria al uso. Dos manos son suficientes para cubrir eficazmente el piso.

Evita la humedad del suelo y la cría de pulgas y microbios. La facilidad y rapidez con que se lava el piso pintado con **RIPOLIN**, pasándolo solamente con un trapo mojado, la hace indispensable en toda casa de confort, y especialmente en el campo.

CALIDAD ESPECIAL PARA BAÑADERAS

Un tarrito de 300 gramos es suficiente para pintar á dos manos el interior de una bañadera, consiguiendo un resultado absolutamente igual al estado primitivo.

La pintura **RIPOLIN** de esta calidad, resiste el agua caliente y aún á las sales y ácidos, no grietándose ni descascarándose.

FONÓGRAFOS Y GRAFÓFONOS

PIDAN PRECIOS Y PROSPECTOS GRATIS
CILINDROS—Surtido para todos gustos

F. R. GUPPY

368, SAN MARTIN — BUENOS AIRES

CARAS Y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

EUSTAQUIO PELLICER
REDACTOR

JOSÉ S. ÁLVAREZ
DIRECTOR

MANUEL MAYOL
DIBUJANTE

AÑO IV — BUENOS AIRES, 13 DE JULIO DE 1901 — N.º 145

9 DE JULIO

El banquete oficial

En el gran salón de recepciones de la casa rosada se celebró el lunes el banquete que en conmemoración del 85.º aniversario de la jura de la independencia, ofrecía el Presidente de la República á los representantes del cuerpo diplomático extranjero, secretarios de estado, altos funcionarios, y distinguidas personalidades políticas.

Asistieron á dicho banquete, en el que ocupaba el puesto de honor el invitante, el arzobispo monseñor Espinosa, el vicepresidente, doctor Quirno Costa, los diplomáticos señores doctor Gonzalo Ramírez, Arellano y Arrózpide, W. P. Lord, doctor José Choffat, A. Paz, doctor Juan C. Carrillo, doctor Cyro de Acevedo, doctor M. Gorostiaga, doctor C. R. da Costa, conde Vicente Macchi, Alejandro Greger, barón Washenheim, Víctor Eguiguren, C. Concha Subercaseaux, H. Ledeganch, Lauro Cabral, conde L. B. de Koziebrodzki, y José A. Ortiz; los ministros, con excepción del doctor Civit; el general Mitre, el teniente general Luis María Campos y otras personas que ocupan elevados puestos públicos.

Una compañía del 8.º de línea tributó los honores correspondientes al general Roca.

Durante toda la comida—lo que no suele ser común en esta clase de ceremoniosas fiestas—reinó gran animación entre los comensales, dando ocasión á gran número de comentarios la presencia del general Mitre, quien conversó durante un buen espacio de tiempo con el presidente, originando dicha conversación todos los rumores que aun hoy constituyen la actualidad política.



SALÓN DE RECEPCIONES DE LA CASA DE GOBIERNO DURANTE EL BANQUETE

Fot. nocturna de CARAS Y CARETAS.

SINFONIA



Como el estado de sitio no prohibe las manifestaciones de júbilo, la gente se muestra regocijada individual y colectivamente, en casa y en la vía pública, con ó sin guardias de seguridad que la observen, ante la perspectiva del «arbor-day», que sobre el retiro del proyecto unificador viene como miel sobre hojuelas para demostrar acabadamente, primero: que buscamos la salvación económica con el aumento de los bienes raíces, y segundo: que si hasta hoy fuímos para los efectos del crédito un país de *jettatura*, pretendemos que en lo sucesivo se nos tenga por un país de «buena sombra».

Lo que falta resolver ahora es la clase de árboles que más conviene plantar, y en eso está fija la mente del público, constituyendo á la vez la única preocupación de los ediles.

Estos, según anuncian los periódicos, han resuelto que la mayor parte de los árboles á plantar en Palermo sean *tipas*, lo cual es considerado por muchos como una elección desgraciada, porque el día que esos árboles empiecen á dar *tipos* en paraje donde tanto abundan, ¿quién es el guapo que se atreve á pasear por allí?

Son varias las especies de árboles que se proponen para la población forestal: unos están por el aromo, creyéndole el mejor contra la pestilencia-ambiente; otros, por el alcornoque, para ver si se purifica de *vivezas* la atmósfera, y no falta quien se muestre partidario del manzanillo, como si no bastara con los que hoy nos proyectan su sombra.

Hay, sin embargo, quien no acepta ninguna de esas tres castas de árboles y entre ellos un señor conocido nuestro, con quien días atrás hablábamos del asunto.

—¿Qué árbol opina usted que debemos preferir para las plantaciones urbanas?—le preguntamos.

—¡Oh, amigo mío! Yo de este mundo no creo más que en dos cosas: en Mitre y en el eucaliptus; es el *Arbol de la vida* que Dios plantó en el Paraíso para que nuestros primeros padres se sirvieran de él, ora en infusión, ora en cocimiento, ora en cataplasmas, contra todo género de dolencias, desde el flato ardiente hasta la caída prematura del cabello.

Los niños, principales actores en la «Fiesta del arbol», después del árbol, creen que el que debe plantarse es el «Arbol de Navidad», idea magnífica que, á poder realizarse, solucionaría para los chiquilines un problema de felicidad no menos arduo que el que los grandes resolveríamos si nos pudiesen plantar, como en Jauja,

«Arboles que dan levitas,
pantalones y botitas».

Para los que todo lo sacrifican al símbolo, el árbol más indicado por la estrechez pecuniaria que caracteriza los actuales momentos, es el *plátano,* palabra que expresa como ninguna otra la negación de la plata.

En cambio, un empedernido sociólogo que se pasa la vida clasificando estirpes por el prurito de destruir falsas alcurnias, nos decía ayer:

—Ninguno de los árboles propuestos responde á los fines altamente democráticos que se persiguen, porque aquí lo que conviene es acabar de una vez con las pseudo noblezas.

—¿Y qué árbol habría que plantar para conseguir eso?

—El árbol genealógico.

Otro de los árboles candidatos era el pino; pero se desistió de aconsejarle teniendo en cuenta que es un árbol al que no se puede arrimar nadie en busca de consuelo, como lo demuestra ese cantar que dice:

Yo me arrimé á un pino verde
por ver si me consolaba,
y el pino como era verde,
al verme llorar, lloraba.

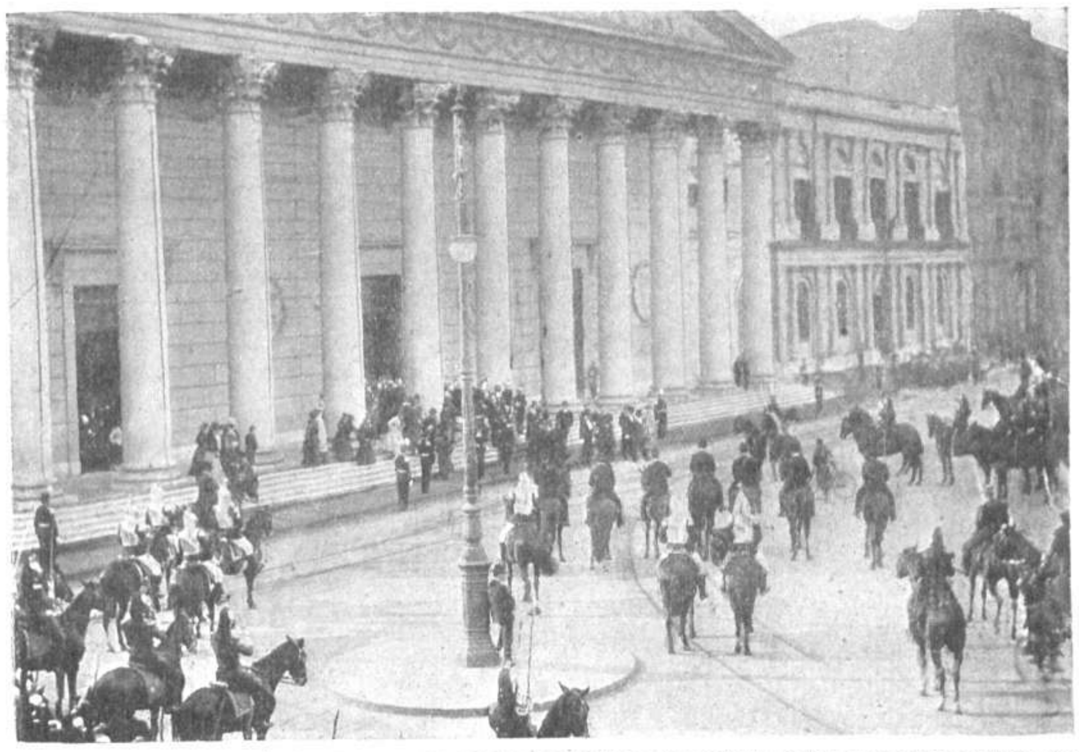
También hubo quien defendiese al olmo, olvidando los enemigos que ese árbol debe tener entre los que le piden peras.

¿Por qué árbol se optará á la postre? A nosotros se nos figuran todos igualmente útiles; pero si ha de triunfar el voto de los moralistas, creemos que el arbol de significación más moralizadora es el *moral.*

Dib. de Sanuy.

EUSTAQUIO PELLICER.

El Te Deum y el desfile militar



EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA, EL ARZOBISPO MONS. ESPINOSA Y LA COMITIVA OFICIAL SALIENDO DEL TE DEUM

El tiempo—que no tiene en cuenta para nada la suspensión de las garantías constitucionales—se quiso mostrar benévolo con nosotros, y el día nueve gozamos de una temperatura primaveral, que permitió á la gente echarse á la calle, desvanecidos ya los temores de los pasados días.

La plaza Victoria fué aislada de las demás calles por medio de un cordón de vigilantes. Esto duró hasta que el Te Deum dió fin. A la solemnidad religiosa asistió el presidente de la República, y los ministros. Terminada la ceremonia de la metropolitana, el general Roca y sus acompañantes fueron á pie á la casa rosada, desde donde presenciaron el desfile de las tropas.

En dicho desfile figuraron el Colegio Militar, los batallones 2.°, 3.°, 8.° y 10.° de infantería, el regimiento 2.° de artillería de campaña y el 9.° de caballería de línea, amén de la Escuela Naval, cabos de cañón y batallones de marinería.



EL DESFILE MILITAR

Fot. de CARAS Y CARETAS.

La colación de grados en la Facultad de Derecho



LOS NUEVOS DOCTORES

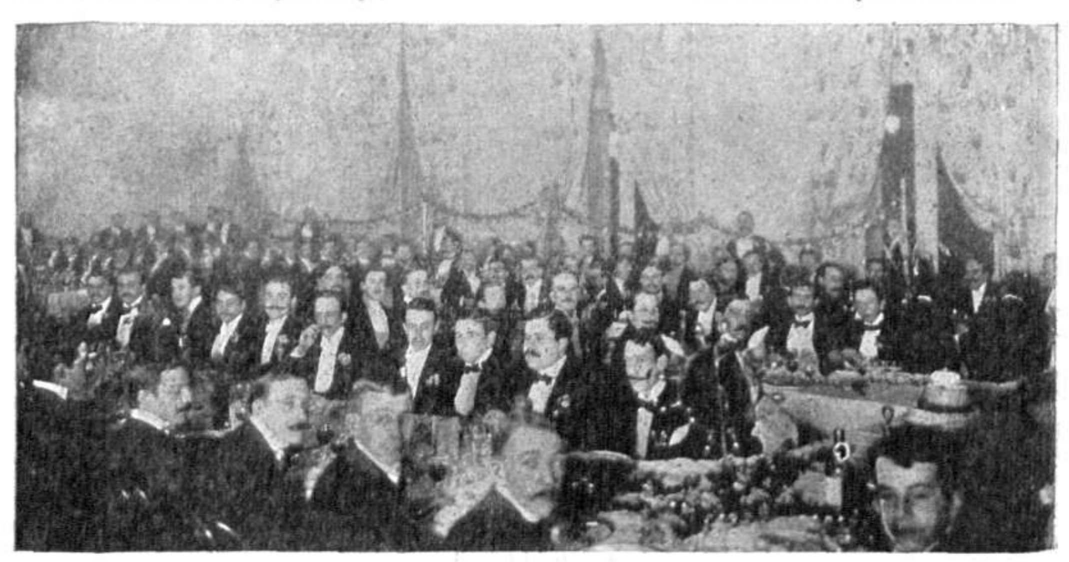
Acaban de terminar la carrera de derecho, considerada como difícil, y ya están preparados para empezar el ejercicio de su profesión, lo que hoy se considera aun más difícil desde el punto de vista positivo, los siguientes señores:

J. Alfredo Colmo, Antonio Busco, Tubalcain Baca, Adolfo Mohando, José M. Ungaro, Enrique J. Racedo, Dámaso Salvatierra, Ramón Omindo Araya, Pedro Teobaldi, José M. Gonzalez Albornoz, Marcelo T. Bosch Roldán, Felipe de Rosas, Próspero Abalos, Carlos A. de la Torre, Juan A. Pradere, Víctor R. Pesenti, Hugo Novaro, Fidel A. Torres, Ramón Orbea, Juan Novaro, Emiliano Sánchez, Julio López Mañán, Luis J. Ruiz Guiñazú, G. Goñi, Alejandro Jaumandreu, Carlos N. González, Julio Benítez, Alfredo Mendoza, Carlos Aguilar, Juan A. Martinolich, Luis C. García, Hipólito Leys,



DR. ARTURO CANOVI

Héctor García Juanicó, Eduardo Zuberbühler, Tomás A. Juárez Celman, Aquiles Guglialmelli, Pedro Mohorade, Miguel Juárez Celman, Delfín Gallo, Luis Silveyra, Ramón M. Remolar, Emilio Hardoy, Ernesto Aguirre, Federico Walker, Ramón C. Ahumada, Oscar C. Meyer, Alberto A. Day, Manuel de Santa y Riestra, José O. Casas, Domingo González y Costa, Pedro T. Lucero, Pedro Casado, Francisco M. Saralegui, Francisco Beiro, Nicanor A. de Elía, Jorge Lavalle Cobo, Amaro N. Darchez, Alberto Gallo, Arturo Pillado Matheu, Emilio J. Jáuregui, Juan C. Dibar, Antonio J. Maresca, Enrique Merediz, Luis A. Romero, Juan A. Fernandez Beiro, Antonio Lamarque, Julio Muzlera, Manuel López Seco, Enrique Luis Huergo, Alberto Brondi, Carlos Moyano, Juan A. Ortiz, Marcos A. Figueroa, Carlos Garbarini y Arturo Canovi.



EL BANQUETE EN EL CLUB DEL PROGRESO

Fot. diurna y nocturna de CARAS Y CARETAS

LA DISTRIBUCIÓN DE PREMIOS Y DIPLOMAS

Este último es el estudiante de la Facultad de Derecho que en menor tiempo ha terminado su carrera. Siendo alumno de la Facultad de Ingeniería abandonó momentáneamente sus estudios de matemáticas, y en 27 meses se ha graduado de doctor en leyes. Le sigue en este orden el señor Héctor García Juanicó, que ha empleado treinta meses.

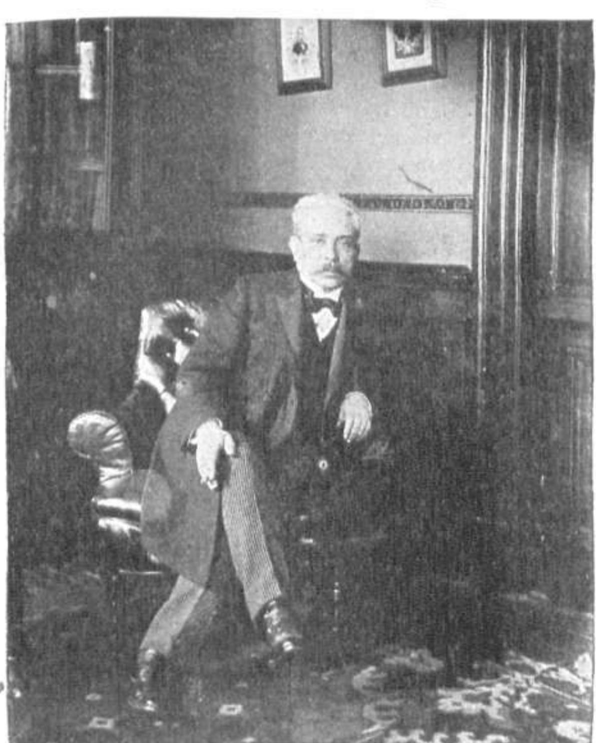
La colación de grados llevada á efecto el día 8, á la que asistieron los mencionados, resultó un acto brillante, que fué presidido por el decano doctor Manuel Obarrio, doctores Zeballos, Llerena, Bermejo y otros académicos y profesores.

Con anterioridad á este acto los nuevos doctores fueron obsequiados con un banquete en el Club del Progreso, por un núcleo de sus compañeros de estudios.

El doctor Terry

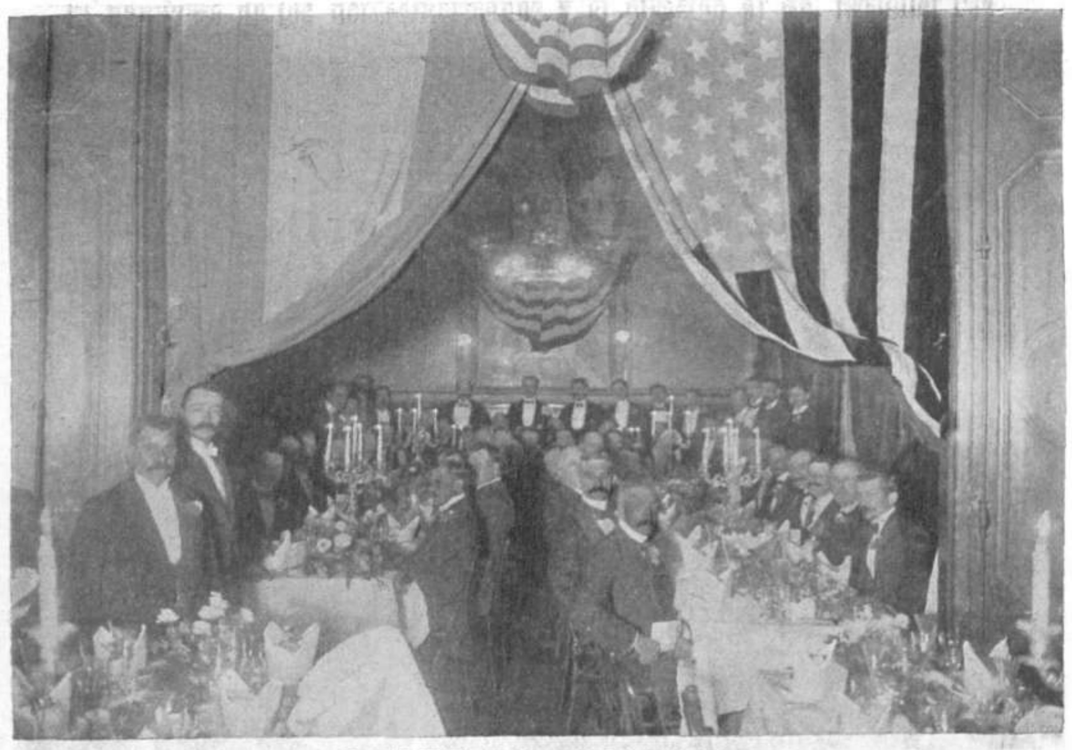
Ha sido la figura de actualidad en estos días el Dr. J. A. Terry, que desde su cátedra en la Facultad de Derecho como desde la mesa de redacción de los diarios en que ha colaborado, siempre ha hecho propaganda en pro de sus ideales. Pertenece á una generación de hombres cuyo esfuerzo se ha esterilizado en estas luchas anónimas de nuestros partidos políticos, sin más bandera á veces que el nombre de un caudillo, y él fué de los pocos que apartándose de la vida turbulenta, después del fracaso ruidoso de 1880, tuvo el valor de encerrarse en su estudio, dedicándose con empeño á la ciencia económica que tan pocos cultivan entre nosotros. Alejado del partido mitrista, juntamente con el actual Vicepresidente de la República doctor Quirno Costa, con el Dr. Gregorio Uriarte y con muchos otros hombres de significación, evolucionó en 1886 incorporándose al partido nacional. Ha sido diputado y Ministro de Hacienda y su palabra serena siempre, se oyó, en los momentos de conflicto para el país, predicando las sanas doctrinas bebidas en los economistas ingleses, que han sido sus maestros.

Con el Dr. Romero, con el Dr. Pacheco y con el Dr. Victorino de la Plaza, viene ocupándose desde hace muchos años en la observación de nuestros fenómenos económicos y más de una vez ha coincidido en opiniones con ellos. En el foro goza nombre de hábil jurisconsulto.



Fot. de CARAS Y CARETAS.

El banquete de los norteamericanos y el ofrecido al Sr. Ezequiel Paz



EL BANQUETE DE LOS NORTEAMERICANOS

El día 4 de Julio, aniversario de la independencia norteamericana, se reunieron para festejarlo con un banquete en el Aue's Keller, los más conspicuos representantes de esa colectividad, residentes en Buenos Aires. Asistió á ella el Ministro William P. Lord, quien brindó por la felicidad y prosperidad de la patria lejana, siendo muy aplaudido, así como los señores E. Dwiggins y E. L. Corthell, que hicieron toast muy oportunos. Fué una velada interesante y se cantaron por los concurrentes los diversos himnos de la Unión.

—El personal de nuestro colega *La Prensa* hizo una demostración de afecto á su director el señor Ezequiel P. Paz, que se ausenta á Europa y Estados Unidos, en viaje de estudio. El señor Paz, que es un hombre joven, lleno de entusiasmos por la empresa que dirige, va a observar los progresos alcanzados por las poderosas empresas similares á la suya, que existen en los países más adelantados del mundo. El banquete fué una fiesta, puede decirse de familia, y reinó en ella la más afectuosa cordialidad.



EL BANQUETE DE DESPEDIDA AL SR. EZEQUIEL PAZ

Fot. nocturna de CARAS Y CARETAS.

Cosas

Ezequiel Marcena entró en el despacho del amigo Lozoya, y lo hizo cual otras veces, es decir, por donde solía y balanceando su cuerpo, como era propio de su talante; pero en el humor del voluminoso maestro de obras, de ordinario apacible, se notaba profunda mudanza: aquel no era, ó á lo menos no parecía, el humor de Marcena, sinó el de un recaudador de impuestos.

Lo cual se advirtió principalmente, porque el recién llegado, que no cantaba nunca (reconociendo de buena fe la justicia con que se había clasificado su voz entre las que, si á veces son insoportables, siempre son molestas), entró canturreando un estribillo que en honor á la decencia conviene calificar de picaresco.

No obstante, como la letra del tal era mala y la música peor, la cantinela sentaba en la boca del maestro; una boca de labios sutiles, ondulados y rojos, que tenía varios puntos de semejanza con irrisorio corte de escalpelo que hubiesen dado por mofa debajo de una enorme nariz aguileña.

El amigo Lozoya acogió al visitante con un gesto que expresaba la mayor benevolencia que el padrino de una criatura puede sentir por el verdadero padre de la misma. Porque (sea dicho para que se enteren los que no se pagan de paráfrasis) él había sacado de pila al único vástago que, en lustro y medio de matrimonio, le deparó á Marcena la exigua fecundidad de su esposa.

Gesticuló, pues, amistosamente, pero continuó en la actitud en que se hallaba, ó sea perniabierto y con las manos en los bolsillos de su bata, contemplando con manifiesto placer numerosas pilas de libros que en apretadas hileras obstruían buena parte de la habitación.

Como hay personas que, fieles á ciertos principios (á lo que se cree, puritanos), no toman caldo sin huevos ni sobreentienden nunca, importa explicar que los libros estaban apilados en el suelo, porque Lozoya acostumbraba desempolvar su biblioteca el primer día de cada semana; y el que á la sazón estaba en la mitad de su curso era precisamente el consagrado al Señor.

En cuanto á Marcena, interrumpió su estribillo, y sentándose en un rimero levantado con los diez tomos de la venerable «Historia Universal» de Cantú, no dijo *Salud*, ó *Dios te guarde*, como siempre; lo que dijo, fué:

—Vengo de la casa de Bigornia, con una indigestión masculina.

Como se ve, el maestro de obras atribuía géneros á las indigestiones. Si esto era simple capricho suyo ó resultado de personales experimentos acerca del particular, no se sabe, porque él nunca lo dijo ni hubo oportunidad de preguntárselo; pero es seguro que á continuación de la antedicha frase, pronunció esta otra, igualmente profunda:

—¡Está visto que no puedo comer tallarines con queso sin que se me indigesten!

Lozoya se apresuró á inquirir la causa de aquel infortunio.

—¿Por?—dijo.

—Porque apenas los como—repuso el compadre—recibo una mala nueva ó presencio espectáculos desagradabilísimos. Son cosas, ché, que en mí sin remedio se suceden, cuando no son simultáneas.

El propietario de los libros expresó la trascendencia que en su opinión tenía ó podría tener aquella fatalidad, con un solo vocablo y un solo movimiento. Meneó melancólicamente la cabeza, y dijo:

—¡Psss!......

—Sí, ché, vengo de aquella casa.... de aquella jaula mejor dicho,—continuó Marcena, dándole un papirote á su sombrero para inclinarlo hacia la nuca—y no vas á creer lo que voy á decirte... Bigornia se va.

—¿Al fin se va?—respondió Lozoya con sosiego.—Me imagino que no le aprovechará gran cosa el viaje, porque es muy timorato.

Marcena levantó la mano en signo de protesta.

—Dios—repuso con grave acento—acoge igualmente en su morada al temeroso y al temerario; sólo examina si obraron de buena fe.

El amigo Lozoya miró con detenimiento á su compadre.

—Ezequiel—dijo—¿la Divinidad tiene algo que ver con este asunto?.... ¿A dónde se va Bigornia, Ezequiel? Y aunque muy afectado, el maestro de obras tuvo que contestar que «al otro mundo».

El padrino del pequeño Marcena sacó las manos de los bolsillos, en tanto que abría la boca y se ponía pálido. Con lo cual, entre paréntesis, demostró que se pueden hacer tres cosas á un tiempo.

—¡Por los clavos de una puerta histórica—exclamó el compadre;—la verdad es que al pobre muchacho lo mata la suegra á disgustos; y el médico, á vueltas de muchos circunloquios, salió con que sospechaba en una nefritis... ¡En una *suegritis!* debía haber dicho.

Lozoya volvió á meter las manos en sus faltriqueras, y recobrando su color natural, ó sea, el verde:

—¿De modo que Bigornia?... empezó. Pero aún estaba conmovido sin duda, porque redujo de nuevo sus reflexiones á una sola palabra.

—¡Psssss!...—dijo.

—Cuando entré en la casa,—prosiguió diciendo el maestro de obras—me la encontré á la vieja lavando *¡en una copa!* unos calcetines del marido, y... ¡pobre viejo: ya está que se le caen los pantalones!.. ¡Si la hubieses visto á la vieja! ¡Si la hubieses oído!... Ponía los ojos en blanco y cantaba... ¿Cómo es, ché, la canción esa?... Esa, hombre, tan común entre las casadas!...

—¡Ah, sí!—dijeron simultáneamente ambos compadres. Y Lozoya con su voz de barítono y Marcena con su voz, cantaron sin acorde:

....«Por desgracia me encuentro casada,
Con un hombre que nunca amaré».

—A los setenta y cuatro—dijo el último—se acuerda de que no quiere al pobre viejo!.... En fin, hermano,.... se acabaron los tresillos y los trucos..... Y á propósito de trucos,—exclamó, incorporándose—el médico me dió, hace dos horas, una receta.... Me recomendó que la hiciera confeccionar al punto.... Bah! paños fríos y calientes..... Bueno, me voy á la farmacia, hermano. ¡Hasta la vista!.....

Esto último lo decía saliendo con diligencia del despacho.

El amigo Lozoya dirigió meditabunda mirada á sus libros, y meneando la cabeza.

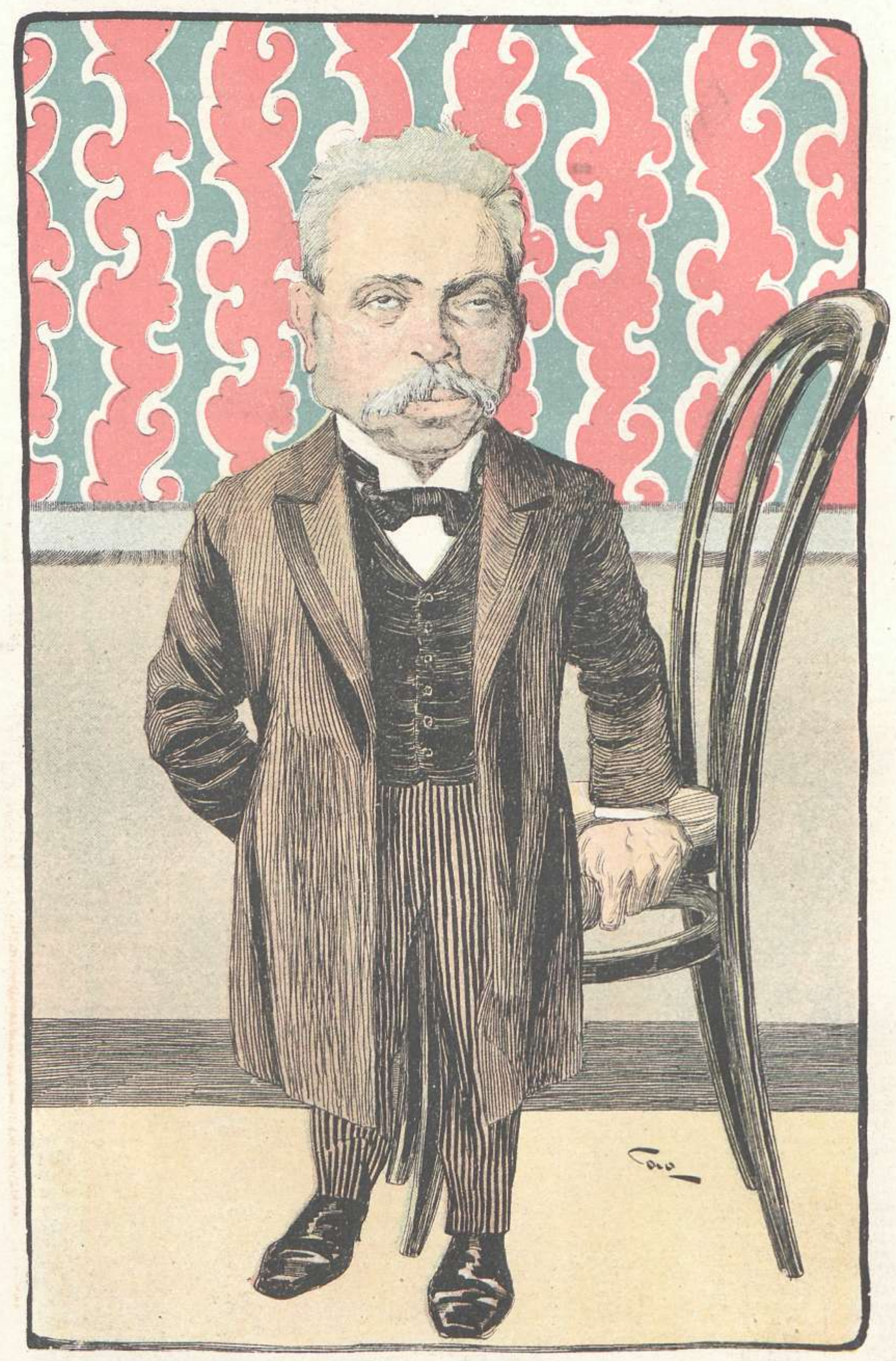
—¡Psssss!—dijo tristemente.

JUAN AUGUSTO.

Villalobos

Dib. de Villalobos.

Dr. JOSE A. TERRY, POR CAO



Dijo lo que ya sabemos,
y es preciso que callemos,
embromando á los ingleses
y dijo... (ya lo diremos

Los disturbios callejeros

EN LA PLAZA DE MAYO



LA PLAZA DE MAYO EN LA TARDE DEL JUEVES

Si no fuera por el recuerdo de los que murieron ó resultaron heridos en los tumultos que últimamente ha presenciado Buenos Aires, sería cosa de tomar en broma el asunto; pero la memoria de aquéllos nos lo impide; porque no cabe la nota cómica cuando la pavorosa sombra de la muerte se cierne sobre nosotros, ocultando los perfiles ridículos de los sucesos.

Nadie lo esperaba y ninguno lo presumía. Se supuso que la manifestación estudiantil terminaría con toda la corrección que la calidad de las personas que en ella debían tomar parte permitía esperar. *Pero no fué así:* lo que debía ser un acto público de determinado elemento universitario, se convirtió en protesta popular, gracias á la intromisión de otros elementos.

Algo nos ocupamos de lo ocurrido, en nuestro número anterior La comisión de estudiantes que entregó al doctor Bermejo el documento en que los jóvenes se mostraban contrarios al proyecto de unificación de la deuda, cumplió su cometido y desde ese instante quedó terminado el programa. Todo lo que después pasó debe considerarse como «extra».

Varios grupos numerosos se dirigieron á las redacciones de «El País» y «Tribuna» y á los domicilios del general Roca y del doctor Pellegrini.

Sabido es lo que pasó. *Llovieron* piedras sobre los frentes de las casas que ocupan nuestros colegas. Hubo heridos y contusos. El doctor Pellegrini recibió un cascotazo en la cabeza. El administrador de «El País» señor Hugo Stunz, fué lesionado también por uno de los que *«se consideran libres de toda mancha»*, es decir, por uno de los que tiraron las primeras piedras. Y finalmente, — finalmente refiriéndonos al día 3 — las calles más céntricas del municipio que daron transformadas en un colosal circo de juegos atléticos, porque en todas ellas hubo carreras.

El día 4 las imprentas de los diarios mencionados aparecieron custodiadas por agentes de policía. Mucha gente se echó á

ROSARIO VILLALBA

Guardia de seguridad muerto en los disturbios del jueves



MANUEL CABRERA

Cabo de bomberos herido de una pedrada



LUIS CORTI

Estudiante del C. N. herido de bala en una mano



GUARDIAS DE SEGURIDAD DESPEJANDO LA PLAZA DE MAYO



la calle en espera de novedades. Para algunos fué día de fiesta. Y para ciertas casas de negocio, situadas en el centro, lo fué también de fiesta, pero forzoso, pues tuvieron que cerrar sus puertas.

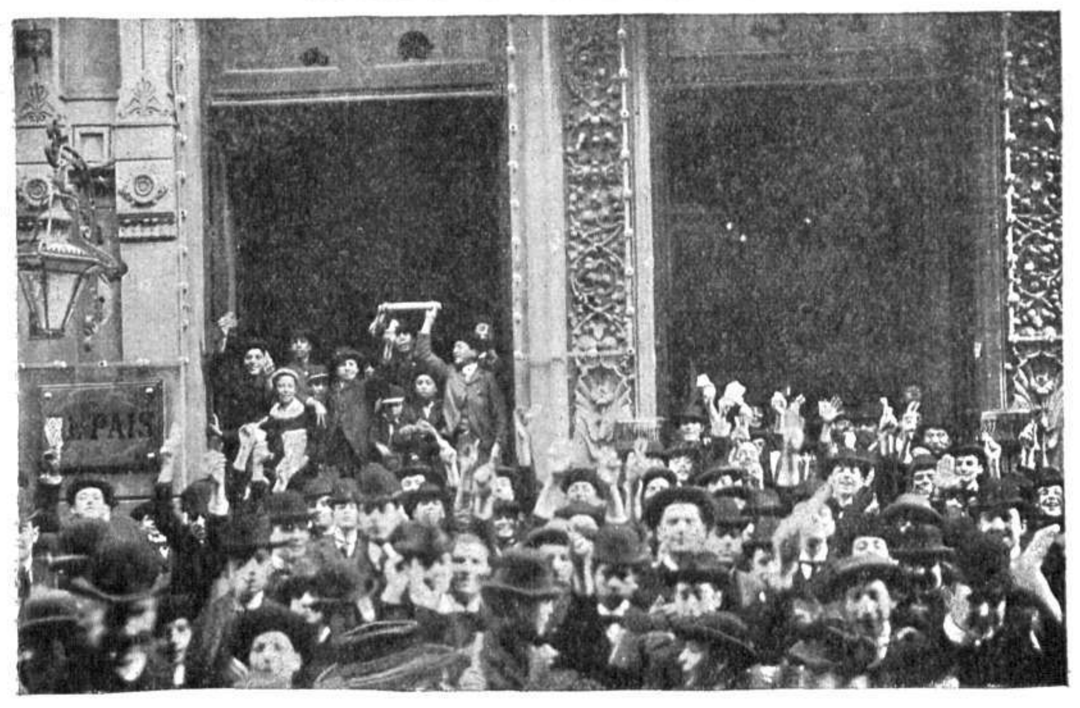
La plaza de Mayo, en la fecha citada, presentaba el aspecto de un campamento. Y como la imaginación todo lo abulta, no faltó diario que asegurase estar convertida la casa rosada en una fortaleza inexpugnable, atestada de cañones, ametralladoras y proyectiles. Los grupos de pueblo fueron desalojados por los bomberos



y la policía y resultaron heridos y magullados de ambas partes. El agente número 66 del escuadrón de seguridad, Rosario Villalba, fué herido de un balazo, falleciendo á los pocos instantes.

Conviene hacer constar que la actitud de la policía ha sido todo lo mesurada y prudente que las circunstancias permitían. Acaso por parte de algunos individuos pertenecientes á ese cuerpo se ha ya despertado algo el instinto de acometividad, pero en conjunto, deben aplaudirse las órdenes dictadas por el Dr. Beazley, las que han impedido inútil derramamiento de sangre.

El día 5 fué decretado el estado de sitio y suspendida la publicación de «La Nación», que vo vió á aparecer el domingo. Llegó la noche; prosiguieron amontonados los curiosos en las calles que van á dar á la plaza de Mayo; las cargas de la policía no aumentaron pero no disminuyeron tampoco, y las cosas continuaron en el mismo estado en el mismo estado de sitio, se entiende. El sábado se representó el último acto de lo que pudiera llamarse tragicomedia de la unificación y el aspecto de la población y las escenas que en ella se desarrollaron, pueden considerarse iguales á las del día anterior. Sin embargo, hubo una ligera diferencia. No sabemos quién dijo que de los disturbios ocurridos



A LA PUERTA DE «EL PAIS» DESPUÉS DEL ATENTADO

tenían toda la culpa los anarquistas, y eso llegó á poner miedo en el ánimo porque todos temíamos hallarnos á la vuelta de cada esquina con un Angiolillo ó con un Bresci. Pero luego, los vigilantes se convencieron de que nuestros anarquistas son meramente platónicos y de que reciben los sablazos lo mismo que los pacíficos burgueses, y el temor desapareció.

Deberíamos congratularnos de que todo lo ocurrido durante las lamentables jornadas que nos ocupan, hubiese sido cosa de tan escasas consecuencias como la supuesta intervención de los anarquistas. No ha sido así, por desgracia, y aun cuando quisiéramos nos impediría emplear la nota cómica el número de muertos y heridos, resultante de los desórdenes



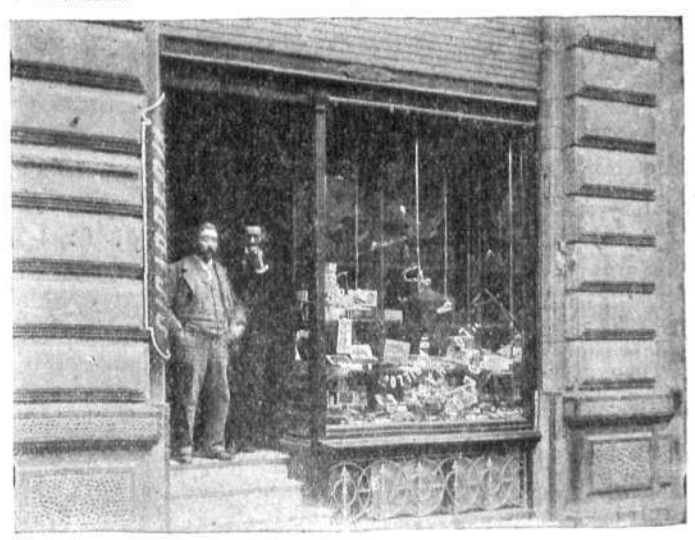
SR. HUGO STUNZ

Administrador de «El País» Herido de una pedrada en la cabeza.

En caso de querer usar otros recursos literarios, que estarían fuera de lugar en una simple crónica como esta, podríamos referir lo ocurrido en plaza Victoria el viernes de la semana anterior. A las cuatro de la tarde de aquel día, un grupo heterogéneo de individuos, entre el que figuraban algunos muchachos vendedores de diarios, entreteníase en obsequiar con una discordante orquesta de silbidos, á los agentes de policía, encargados de evitar los asaltos que se presumía iban á llevarse á cabo. Una lluvia de piedras cayó luego sobre los agentes. Oyéronse algunos tiros; resultaron varios heridos



LAS OFICINAS DE «EL PAIS» GUARDADAS POR LA FUERZA PUBLICA



LA CIGARRERÍA SUCURSAL DE «EL PAIS», DESPUÉS DEL ATROPELLO



EL VESTÍBULO DE «TRIBUNA» DESPUÉS DE LA MANIFESTACIÓN

principiaron las carreras; el panico de la gente fué «in crescendo» y aquí viene la parte más trágica de los hechos — la que podría tratarse más literariamente, según hemos apuntado:— en el mismo atrio de la catedral, un hombre cayó al suelo moribundo; acercóse á él monseñor Romero y prestóle los últimos consuelos de la religión. La escena producía dolorosa emoción. El mismo día y en otro lugar ocurrió una escena que hubiera podido terminar de igual manera que la





LA SUCURSAL DE «EL PAÍS», EN LA CALLE DEFENSA



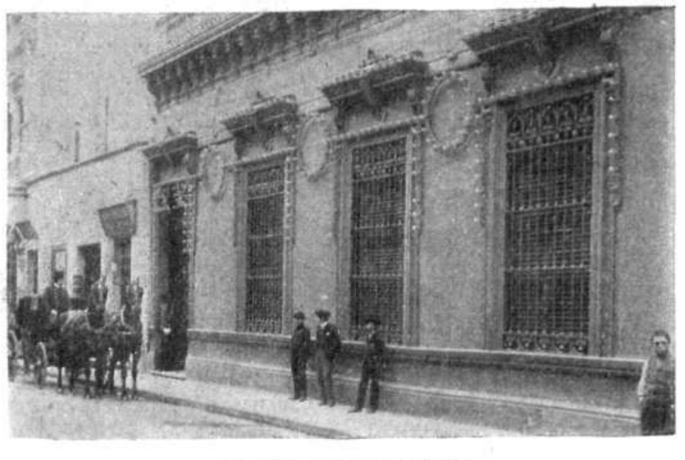
LA CASA DEL DR. PELLEGRINI

anterior, pero que gracias á la intervención de los agentes no tuvo semejantes dolorosos resultados. Frente á la intendencia municipal habíase situado un grupo de curiosos — la mayor parte de los que lo formaban pueden calificarse de tales— que hostigaban á los vigilantes con gritos y silbidos. Varios agentes del escuadrón de seguridad acercáronse al grupo con objeto de disolverlo, y en aquel momento un individuo sacando el revólver lo puso sobre el pecho de uno de aquéllos dispuesto á dispararlo. Detenido á tiempo se impidió lo que sólo hubiese sido un crimen.

De propósito citamos este hecho que serviría de explicación, ya que no de excusa, para conocer el origen de algunas cargas que dieron los agentes de policía exacerbados.

El domingo todo había terminado. Los heridos —como el cabo de bomberos Manuel Cabrera y el estudiante del Colegio Nacional, señor Luis Corti, herido de un balazo—se hallaban en vías de curación, y sólo quedaba la penosa memoria de los que fallecieron.

No damos la lista completa de los muertos por no hablar de los lamentables sucesos acaecidos, y por no citar el proyecto de unificación, que también se puede conceptuar enterrado.



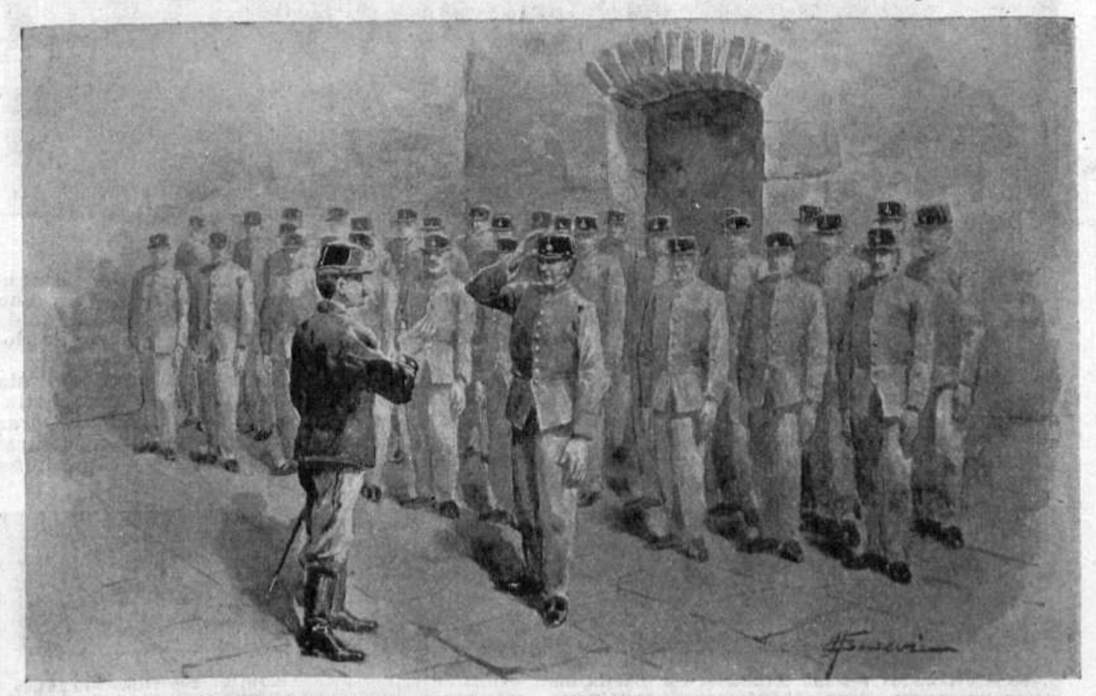
LA CASA DEL PRESIDENTE

Del natural

Era el cabo Cardoso — *Cuatro Años* por mal nombre — uno de esos cabos de escuadra íntimamente convencidos de que la suprema sabiduría consiste en saber mandar un batallón; y de que un clase al lado de un recluta, aunque éste sea conscripto, es lo que el Chimborazo comparado con el Cerro de Montevideo.

¡Pobre cabo Cardoso! Su cara que la viruela había convertido en espumadera, sus ojitos de laucha, infatigables sabuesos de botones mal asegurados y de manchas de herrumbre en las vainas de las bayonetas sus bigotes ralos, rebeldes contumaces á la acción elevadora de los pulgares y los índices de *Cuatro Años*, y, sobre todo, sus manos, aquellas terribles manoplas, apéndice desproporcionado de dos brazos que al caminar su dueño adquirían un isócrono movimiento de péndulos gigantescos, eran la eterna pesadilla de todos los conscriptos de la 1.ª compañía del 14.° de infantería de línea.

¡Oh!.. y qué terror le teníamos todos al cabo Cardoso! Cuando él estaba de semana, los cuarteleros andaban todo el día *como bola sin manija*, el capitán, en su cuotidiana visita á la cuadra, no encontraba un solo soldado cuyo pecho sobresaliera medio centímetro de la reglamentaria formación en ala, y, cinco minutos después del toque de atención, precursor de la maldecida diana, no había una sola tarima sin levantar ni un botón desabrochado.



Para conseguir esos sorprendentes resultados de disciplina militar en los Marte noveles que la ley número tres mil y pico había llevado á las filas de la 1.ª del 14.°, el cabo *Cuatro Años* se había valido de un curioso método de enseñanza, cuya letra era su cara de pocos amigos y su bien adquirida fama de enemigo irreconciliable de todo lo que oliera á conscripto. Como argumentos *abrumadores* para los rehacios á entrar por el aro de su sistema educacional, tenía las privaciones de salida, los plantones de dos horas, y sobre todo, sus manoplas, esas espadas de Damocles que la inoportuna intervención de una bolilla negra había suspendido sobre nosotros.

La razón de su odio á los conscriptos no era un misterio para nadie: tenía su origen en un sentimiento de amor patrio regionalista que vivía oculto bajo la ruda corteza del cabo *Cuatro Años*, y había visto, por primera vez, la escasa luz de la cuadra, el nefasto día en que á un conscripto de la clase del 77 se le había ocurrido decir, á raíz de un arresto que le impuso mi héroe, que los santiagueños eran el ejemplar de la escala zoológica que, según los adeptos á la teoría de Darwin, falta entre el más filósofo de los gorilas y el más papua de los hombres.

Huelga decir que el cabo Cardoso no entendió aquello de *ejemplar de la escala zoológica*, porque la escasa substancia gris que la naturaleza había almacenado en su cerebro la consumió en aprenderse de memoria los preceptos de la Ordenanza y la nomenclatura del mauser, y en darse cuenta de la técnica de las guardias y de las complicaciones de la *columna de compañía*. Pero si su entendimiento no llegó hasta descifrar la, para él, enigmática charada, su malicia midió en toda su extensión lo desdeñosamente injurioso del concepto vertido por su subordinado. Y así como las consecuencias del pecado de Adán alcanzaron á toda su descendencia, la opinión puramente personal de un conscripto chacotón hizo recaer sobre todos sus congéneres el resentimiento del cabo Cardoso.

Lo que nadie había podido saber era de donde le venía su apodo, ese *Cuatro Años*, única incógnita de la ecuación algebraica hecha carne en la, para nosotros, antipática personalidad de mi héroe.

Aun seguiría aplastándolos bajo el yugo de su dictatorial poder, si un buen día no hubiese aparecido en el 14.° un nuevo Edipo, que no era precisamente griego, sino sanjuanino de Jachal, y que á nosotros nos resultó un verdadero Mesías, pues lanzando, como lanzó, á los vientos de la publicidad la causa origen del mote del cabo Cardoso hizo sonar en el reloj de la justicia la trágica hora de las represalias. La severidad y el mal genio de *Cuatro Años*, á partir del momento en que se despejó la incógnita, fueron á hacerle compañía á *Napoleón*, un cuzco cuartelero que se ahogó al pretender tragar una *tumba* casi tan grande como él.

Según el sanjuanino de mi cuento — trompa enganchado por cuarta vez en el 14.° — el alias-charada databa del lejano día en que el cabo Cardoso, que entonces sólo era Cardoso á secas, había sido incorporado al batallón en calidad de voluntario, de esos *voluntarios* que las comisiones de enganche de aquel entonces traían codo con codo del interior.

—¿Cómo te llamás vos?—le había preguntado el subteniente González, al tomarle la filiación.

—Cardoso, pues.

—¿Qué edad tenés?

—¿.....!

—Te pregunto cuántos años tenés.

—No sé, señor.

—¿Cómo, no sabés?... Calculá, más ó menos....

—No sé, señor.

—Pero, ¡pedazo de bruto!, decí al tanteo.... más ó menos....

Entonces, Cardoso, cuyos conocimientos aritméticos no ultrapasaban los modestos límites de saber contar hasta cuatro, había murmurado, temeroso aún de pecar de exagerado:

—¡Tendré cuatro años, pues!

....

Llegar á nuestros oídos este episodio de la vida y milagros del cabo Cardoso y modificarse su idiosincrasia militar fué todo uno. El hombre se apocó, el golpe que la revelación de su ignorancia dió á su autoridad moral, terminó con su rigor disciplinario y más de una vez, estando de segundo cuarto encontró dormido al imaginaria á quien iba á relevar, sin que el hecho provocase en él la más mínima protesta.

FELIPE A. OTERIÑO.

La Plata.

Dib. de. Euseví.

La semana teatral

«LE MASCHERE» EN EL POLITEAMA



ACTO 1.º LLEGADA DEL CAPITÁN SPAVENTA (EN EL ENSAYO GENERAL)

La discutida obra de Mascagni, que al estrenarse simultáneamente en diversos teatros de Italia, mereció los más diversos juicios, ha gustado entre nosotros.

Ha gustado, decimos, pero sin producir entusiasmo. En «Le Maschere» algunas veces se aplaude al autor de «Cavalleria Rusticana», pero en otros pasajes de la obra se disfraza tan bien, que no se le reconoce.

Parece que el propósito de Mascagni ha sido hacer una irónica parodia de ciertos procedimientos musicales antiguos; pero puede asegurarse que no ha conseguido su propósito, y que su nueva producción se salva y es aplaudida gracias á lo que más de original y menos de glosa contiene.

«Le Maschere» ha sido esmeradamente puesta en escena por la empresa del Politeama, distinguiéndose en la ejecución de la obra las señoras Micucci y Santarelli, el tenor Ventura, contratado exprofeso, con este objeto, y el barítono Bonini.



CONCERTANTE FINAL DEL 2.º ACTO (EN EL ENSAYO GENERAL)

Fot. noturnas de CARAS Y CARETAS



LA PEZZANA EN «MEDEA»



EN «TERESA RAQUIN»

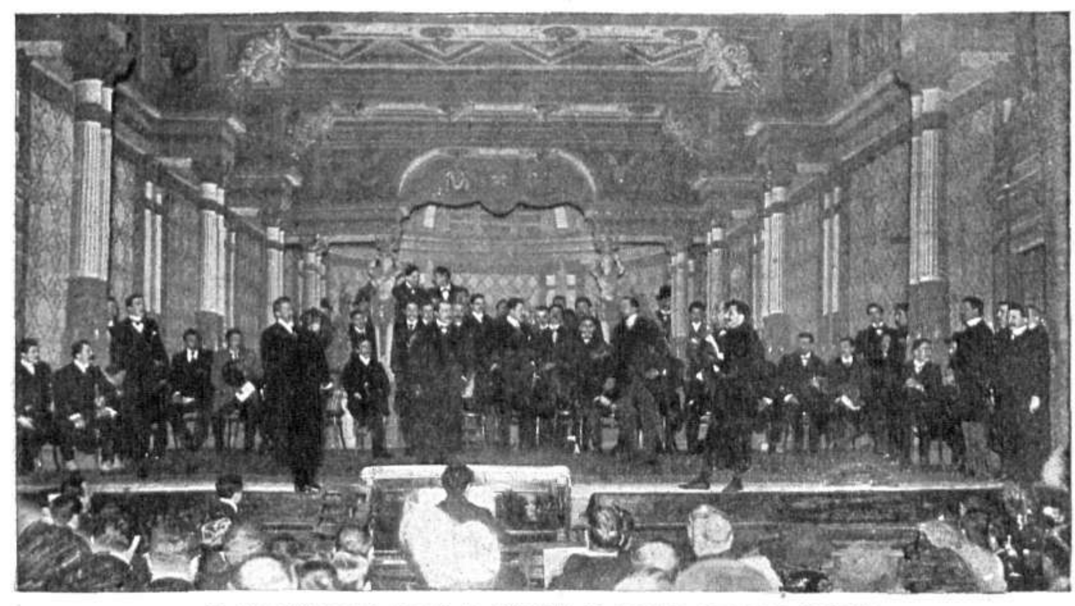
Llegada esta ilustre actriz á las orillas del Plata, con el objeto de saludar á algunas personas de su familia, los amantes del arte escénico se regocijaron al saber que la Pezzana, oyendo los ruegos que se le dirigían, había resuelto dar dos representaciones en nuestra capital: «Teresa Raquin» y «Monsieur Alphonse».

En obra tan ingrata como la primera, la genial artista, que hace más de un cuarto de siglo triunfa en cuanto escenario se presenta, logró maravillar al público, y á los que lo dudaban consiguió, con su inimitable labor, convencer del talento teatral de Emilio Zola, el autor del drama.

El asalto Greco-De Marinis

El día 7 se efectuó en el Odeón la fiesta de esgrima en que tomaron parte varios profesores y aficionados, pero cuyo mayor aliciente consistía en el anunciado asalto entre Greco y De Marinis.

Este número ocupaba la segunda parte y en él los dos notables esgrimistas probaron, si necesario era probarlo una vez más, lo bien cimentado de su fama. El asalto era á espada, y los profesores la manejaron con la maestría y elegancia en que reconocen contados rivales, siendo aplaudidísimo por el no muy numeroso público que asistió á la academia de esgrima del Odeón.



EL PROSCENIO DEL ODEON AL EMPEZAR EL ASALTO GRECO-DE MARINIS

Fot. d CARAS Y CARETAS.

Páginas artísticas



Paseo hípico, por Fortuny.

Estado de sitio

Cerca de la madrugada
se detiene un buen señor
ante una puerta cerrada
y levanta el llamador.
Toca una vez y otra vez
y tres, cinco y hasta diez.
con tanta tenacidad
y con tanta pesadez,
que aquel ruido continuado
despierta á la vecindad.
Un vigilante alarmado
se acerca y le dice airado:
—Señor mío,
á tal hora y con tal frío
¿por qué golpea usté así?
Y—¡Ay de mí—
le contesta el preguntado.
—Pues por culpa del estado...
¿No vive un médico aquí?
—¡Cómo!—grita el vigilante—
¿quiere usté burlarse ahora?
¿Qué estado es el que ha nombrado?
—El estado interesante
en que se halla mi señora.

Un sabio, en la soledad
de su rancho,
colecciona las siguientes
sentencias de actualidad:
«Al buen callar llaman Sancho»,
«El mundo es de los prudentes»
...y otras frases diferentes
de innegable utilidad.

*

Un acreedor, con fiereza
se sitúa ante la pieza
donde vive su deudor
y le aguarda decidido
exclamando con furor:
—No me muevo de mi asiento
y si piensa que me he ido
y de huir trata un instante,
ó le cobro ó le reviento.
Al inglés oye anhelante
el deudor impenitente
y piensa desesperado:
—¡Este sí que es un estado
de sitio completamente!



—¿Me amas?
—¿Pues no te he de amar?
Abrázame
—Tengo miedo,
pero...
—¡Toma!
—No me aprietes.
Me haces daño... ¿Me prometes
que nos vamos á casar?
—No lo puedo,
no lo puedo asegurar.
—Ya ves que mamá repite
que estoy en estado de
merecer...
—Y bueno ¿qué?
—¿Y tú quieres que se irrite
y lo cuente á mi papá,
según ya me ha amenazado?
—¿Eso te causa temor?
Tonta ¡bah!
Anda y dile á ese señor
que yo me encuentro en estado
de sitio, lo que es peor.



*



—¡Que la mañana y la tarde
pase en la calle un bombero!
—¿Qué te extraña, majadero?
¿No está la cosa «que arde»?

*

Paseando por ahí,
Gedeón ve un pedestal
sin estatua, y dice así:
—No está mal.
Sin duda, recientemente,
eso lo habrán colocado
para algún hombre de estado...
de sitio, seguramente.

Luis García.



Díb. de Giménez.



Palenque de homéricas proezas y cementerio de bravos fué el campo de la jornada aquella. Entre el empuje de las gentes y de las bestias que pujan por doquier y vociferan, y se revuelven y destrozan, y matan y mueren, hay un bruto que atropella las masas, con el ímpetu de sus anchos encuentros y el juego avasallador de sus manotadas. Y avanza el bruto por el estrecho atolladero, entrecruzado de chuzas, invulnerable casi, llevando sobre los lomos sudorientos, el cuerpo de un hombre que se va preparando la cancha de muerte, al convertir entre las rúbricas de su corvo sable granadero, los valladares de hombres en mansos lagunones de sangre.

Graduó el sol en los ardores de sus rayos el ardor de la refriega, llegó la tarde, ensangrentando el cielo con brochazos de grana y pinceladas de púrpura, acompañando en los estertores agónicos de su luz las boqueadas convulsas del último caído, y cuando la noche *extendió sus mortajas sobre la porretada* de cadáveres esparcida en el campo abierto, el gran criollo aquel, que á hachazos y á pechadas y á manotones horas estuvo, entre el torbellino horroroso de brutos y bárbaros, más bárbaro y más bruto que todos ellos, hundía su melenuda cabeza de guerrero en los brazos de una muchacha. Era Pancho Ramírez.

Remoto bullicio,—como rumor de yeguas relinchantes, que chapalean un barrizal—surgió de las entrañas caóticas de las brumas, para turbar el embeleso inefable del idilio. Miedosa la muchacha, retiró sus labios de los labios de su hombre, se acurrucó más encogida entre sus brazos, y escuchó...

¡Pero eran aprensiones de niña! ¡Delfina estaba loca de puro enamorada! ¿Era justo, Dios mío, que, después del día de los heroísmos, turbaran al héroe en la noche de los placeres?

Y el rumor del cuchicheo pasional y de las *locas risas* y de *los besos golosos*, apagó los rumores de la tierra dormida, y Ramírez, cebado por todos los sentidos en el aroma, en el sabor, en la hermosura de aquella fruta silvestre, la apretaba más recio, la atraía junto á sí, ansioso de poseerla toda entera, de comerla con los rayos de su mirada, de devorarla con el furor de sus besuqueos, y se relamía de gusto y se retorcía y se estiraba, hasta que, borracho por tanto derroche de pasión, se desvanecía lánguida... lánguidamente, para quedar desmayado en voluptuosísimo deliquio, sobre los senos entreabiertos de la preciosa hembra de sus amores.

Los rumores, entre tanto, se acercan, se agigantan: sombras infusas aparecen en la linde de la llanura, el chapaleo se torna en marcadísimo zapateo de galope, el relincho confuso se convierte en alarido humano—Es un escuadrón que avanza, á rienda suelta, sobre la cuchilla, como racha de pampero furibunda, barriendo el haz de la tierra,—hasta caer sobre la pareja *dormida*, separando dos cuerpos y partiendo en dos un alma.

Ramírez desaparece entre las patas de los mancarrones, los jadeos y bramidos de la linda moza desolada, se confunden con la algazara bestial del gauchaje en celo que se apea para correr hacia ella... *Y un clarín prostituído, atiza, con el más bélico y marcial de los toques, la más zafada de las desvergüenzas.*

Una silueta errabunda cruzó, manchando al fondo purísimo de la noche azul y, simultáneamente, desde el grupo del gauchaje se oyó el grito de *¡Pancho!* que, dominando los ecos del bronce y la gritería jadeante de la recua, resuena *como* un *ciclópeo* latigazo, hiriente, viperino, desgarrador, que divide las nieblas, y sigue y sigue bramando, hasta perderse con horripilante chasquido, en el ámbito brumoso del llano.

Paróse la sombra, dió cara al cerro y apareció entonces la semblanza más pura de épico caudillo que haya surgido de la quinta esencia de la tierra argentina. Era Ramírez, que había oído su nombre en el bramido de los labios de la Delfina, y visto, sobre la loma, entre el hervor de las sombras enceladas, su silueta gentil, con los brazos anhelantes, tendidos hacia él y los pechos desnudos por las manotadas. Nubló el entrerriano su ancha frente cetrina y en aquel instante, diríase que todo el sol de su tierra montiélica incendiara el espíritu de su alma gaucha y que su alma gaucha, toda, se concentrara en la lumbre febriciente de sus ojos negros.

Quiere rajar la tierra con un juramento que se le cuaja en la garganta. No hay palabras viles en un pecho donde bulle sangre sobrehumana. Lanza una mirada á la turba, cual si quisiera carbonizarla con ella, de dos taconeadas *entierra* hasta el *eje* sus *rodajas* nazarenas en las verijas del chúcaro, se afirma sobre sus cruces y ¡sus! va á estrellarse contra la *muralla que sitia á su Delfina, para caer,* asesinado, largando las dos primeras lágrimas que quemaran sus ojos, y en un vómito de muerte que le llena la boca, como una blasfemia de sangre, escupe su vida al milicaje.

Y aquella barbaridad sublime se concibe en un relámpago y se consuma en un rayo y acaba en una víctima.

JUAN P. ARENA.



Dib. de Castro Rivera.

Fallecimiento del teniente coronel José García

Ha muerto en Buenos Aires en la semana anterior, el teniente coronel José García, que era uno de los jefes de fila que contaba con mayores simpatías entre los dos bandos que dividen tan hondamente la familia militar. Los viejos lo reputaban como un oficial digno y meritorio, y los jóvenes le contaban en sus filas como un elemento apreciable. Después que el general Recedo dejó de actuar en la vida nacional, allá por 1887, el comandante García se fué á Entre Ríos donde ha desempeñado la administración del ferrocarril Primer Entrerriano y diversas gerencias de banco en los departamentos, conquistándose fama merecida de honradez y de integridad. Ingresó al ejército en calidad de distinguido en la Legión Militar, en el año de 1869 y en 1870 se le acordó su galón de subteniente, poniéndole en condiciones de proseguir con brillo



EL TENIENTE CORONEL D. JOSÉ GARCÍA

la carrera de las armas, que abrazó con verdadero amor. Tomó parte como oficial subalterno en aquellas penosas guerras de Entre Ríos y en las de fronteras en que se cosechaban tan pocos laureles y se dedicaban tantas abnegaciones y tantos sacrificios. Como oficial de infantería conquistó buenos títulos y sus ascensos fueron consecuencia de sus méritos. Tenía su grado de teniente coronel desde 1885, y cuando lo alcanzó se retiró de la vida militar activa, para dedicarse á trabajos de índole diversa. En todos los puestos públicos que desempeñó, así civiles como militares conquistó simpatías y fué leal cumplidor de sus deberes, gozando fama de íntegro. Sus compañeros de armas significaron el aprecio que le tenían, haciendo acto de presencia en el sepelio de sus restos, que fueron depositados en el Cementerio del Norte.

El guardián burlado, por Urtubey

Un concertista de mandolín

Las aficiones musicales del público bonaerense, sostenidas y aumentadas siempre por la apertura de nuevos conservatorios por las series de conciertos que periódicamente se celebran, y por la casi no interrumpida representación de óperas, han incitado á visitarnos y á radicarse entre nosotros á distinguidos profesores y ejecutantes, que forman hoy una verdadera colonia artística en nuestra capital.

Al número de los aludidos pertenece el notable mandolinista, profesor Próspero Cimaglia, bien conocido del público de Buenos Aires, que ha tenido diversas ocasiones de aplaudirle en el Prince George's Hall Club Católico, Círculo de la Prensa, teatro de la Comedia, salón Operai Italiani y Club de Gimnasia y Esgrima, donde aquél ha ejecutado diversas piezas de concierto.



SR. PRÓSPERO CIMAGLIA
Notable mandolinista

De su dominio absoluto sobre el mandolín, de su elegante ejecución, de su extraordinaria agilidad, de su talento interpretativo, pudimos convencernos hace poco al ser agradablemente sorprendidos por la visita del profesor Cimaglia á la redacción de CARAS Y CARETAS, donde ejecutó las siguientes composiciones: Estudi, Inspiración (sonata moderna), Trío original en tres tiempos, Coro y Plegaria Caricias (dúo), Minuet y Skating y otras muchas piezas de su extenso repertorio, casi todas ellas composiciones originales suyas, manifestándose de este modo tan consumado ejecutante como inspirado compositor.

Todos los números de este programa merecieron aplausos, siendo muy entusiastamente felicitado por cuantos tuvimos ocasión de admirarle.

Cuento inglés

(Imitación de estilo)

CARTA DE LORD RICHARD MAC-GREGOR VERANDAAR Á SIR WILLIAMS CALLENDRE (NOVELISTA)

Epson, 7 de Abril.

My dear Williams: El objeto de esta carta es el narrarte la desgracia que me ha sucedido hace pocos días. En la última carrera de *Gentlemen Riders* el caballo que yo montaba tuvo la mala ocurrencia de tropezar y dar una artística voltereta, de cuya voltereta me resultó la fractura de dos costillas, la dislocación de un pie, un principio de conmoción cerebral y no sé qué otra pequeñez. Ahora bien, figúrate las que pasé yo, condenado á inmovilidad completa durante cuarenta días por lo menos. A ti, mi buen amigo, acudo. Tú que eres tan hábil novelista, cuéntame algo gracioso, inventa una historieta entretenida, que me ayude á pasar esos fatales días de lecho riguroso. A otra cosa ¿Qué me cuentas de mi simpática y adorable primita May? Ya sabes que me gusta muchísimo, y tenía pensado hacerle una formal declaración en la primera oportunidad que se me presentara, pues, modestia á un lado, creo que mi elegante persona le ha hecho efecto. Háblame de ella y cuéntame qué impresión le ha causado mi malaventura.

Recibe los cariños de tu

Richard.



Castillo de Berresford (Escocia).

Desgraciado Richard: Me he enterado de tu carta. ¿Qué no haría uno por un amigo enfermo? ¿Me pides una novela? Es lo menos que puedo hacer por ti; pero vamos antes á lo que más te debe importar. He visto á tu encantadora primita y se ha interesado por ti, guardando eso sí, la discreción que corresponde á una perfecta *lady* inglesa. Debo comunicarte que le he insinuado parte de tu proyecto de hacerle una declaración y creo que el terreno está bien preparado, porque me ha parecido notar que se ha puesto muy contenta. Ya se arreglará eso, cuando vengas, y ahora pasaré á complacerte respecto de la novela.

Comenzaré con una *ella* que llamaremos Margot: mujer hermosa si las hay, interesante y que busca o excepcional, lo extraordinario en materia de amor. Entre la gallarda juventud que la rodea hay buenos mozos capaces de dar de patadas toda una entera tarde á una pelota, pero no de conversar un cuarto de hora con una espiritual doncella, sin aburrirla.



Hete aquí que cuando más bostezos da la niña, viene de la India un rico tío de nuestra heroína, amigo íntimo del poderoso *rajah* de Pirjab, el cual le ha encomendado uno de sus vástagos predilectos—creo que el quincuagésimo tercero, hijo primogénito de la esposa número 235—para que le untara hasta la médula de nuestra civilización ejemplar. Nuestro joven *cipayo* Varsin-Said fué á habitar en compañía del tío al castillo de la aburrida Margot, (así lo requiere la novela).

La joven y el hijo del *rajah* se hicieron íntimos amigos y ella tomó voluntariamente la tarea de iniciarlo en los secretos de la vida europea, con el consentimiento del tío, se entiende..

Observo que se me viene la noche encima y tú sabes que la luz artificial me incomoda; en la próxima continuaré la novela y veremos el mejor desenlace que se me ocurre

Tuyo que te quiere—*Williams.*

Epson, Abril.

Ante todo, querido Williams, voy á confesarte que me ha alegrado inmensamente lo que me dices de mi primita May. ¿Le has hablado de mi amor? ¿Le has insinuado parte de mis proyectos? Bien, te portas admirablemente. Voy á hablarte con la franqueza que me caracteriza. No has estado feliz en la elección del asunto para la novelita. Es por demás trivial, vulgar, y ya me figuro el desenlace que le darás: la joven excéntrica se enamora del primo de la India, con su pintoresco traje de sotana, su turbante blanco lleno de perlas y diamantes, sus chinelas puntiagudas, etc., y se casan, no obstante la oposición de la familia de la novia. Sin embargo, espero de tu fecunda imaginación algo de más efecto y que me despierte un positivo interés.

De mis heridas sigo bien y en breve seré el más feliz de los hombres. Con saludos para la bellísima May, se despide hasta pronto de ti—*Richard.*

Castillo de Berresford.

Como ya está establecido entre nosotros, te hablaré de tu primita. He conversado largamente con ella y... Richard querido, eres el más feliz de los mortales, realmente. Me ha dicho en un momento de expansión amistosa que te ama y que espera tu pronto restablecimiento con verdadera ansia. Yo también lo deseo.

Respecto de mi novela, convengo en que he estado poco feliz. El final que pensaba darle es poco menos el mismo. Hay una ligera variante. El que negó el consentimiento en absoluto, basado en que sería un matrimonio *morganático* á todas luces, fué el poderoso rajah de Pinjab, no la familia de Margot.

Telegramas van y otros vienen, el joven cipayo, enamorado como un gallináceo de su país natal, rapta á la excéntrica Margot y esta es la hora en que ambos amantes van camino de la India, donde probablemente conseguirán el anhelado consentimiento del padre de Varsin-Said. Y así acaba mi estúpida novelita

Recibe los cariños de tu—*Williams.*

Epson—Mayo.

Tu carta ha tenido la rara virtud de acentuar mi mejoría. De aquí tres días á más tardar me iré á tu castillo á pasar os últimos de mi convalecencia y

al mismo tiempo para estar lo más próximo de mi encantadora primita. No puedo ressitir más sin oir de sus propios labios todo lo que te ha dicho á ti. Envíame para ese entonces un buen coche á la estación del ferrocarril. Abrazos de tu *Richard.*



DE SIR CALENDER Á LORD MAC-GREGOR (URGENTE)

Acabo de recibir tu carta. Te ruego que no vengas El viaje podría hacerte mal. Tu misma prima te lo pide, dice que esperes unos días y no cometas locuras que podrían resultarte perjudiciales.

Insisto en que no vengas hasta que te encuentres completamente curado.—*Williams.*



TELEGRAMA

A Sir Williams Calender.

Parto para tu castillo hoy mismo. Salud—*Lord Mac Gregor.*

El día siguiente á las 11 de la mañana, frente al portón principal del castillo de Berresford se vió apear de una berlina á un joven pálido que caminaba dificultosamente sostenido por dos lacayos. Al llegar al vestíbulo tomó asiento y presentósele un criado que le dijo:

—Es su honor, Lord Richard Mac Gregor Verandaar?

—Soy yo.

—Mi amo, sir Williams Calender que acaba de partir para Londres, me ha dejado esta carta para que la entregue en propias manos á su honor.

La carta decía así:

Mi muy querido Richard:

Perdóname si te he engañado como á un chino: Tomando en cuenta el precepto fisiológico de que la alegría del espíritu influye favorablemente sobre el estado del organismo, he inventado la *novela* de que tu prima te amaba y aun más, que te esperaba ansiosamente. No hay nada de eso. Todo ha sido una vil mentira.

Lo único que es cierto, *evidentemente*, es la *novelita* que encontrabas tan insulsa, trivial y poco divertida Tu hermosa prima May se ha fugado en compañía del quincuagésimo tercer *vástago*, hijo primogénito de la esposa número 235 del poderoso rajah de Pinjab.

Consuélate y Dios me la depare buena cuando te encuentre.—*Williams.*

Por la copia,

Dib. de Fortuny OTTO MIGUEL CIONE.

NOGOYÁ

El asesinato de dos turcos

El pueblo de Nogoyá en Entre Ríos, ha sido conmovido en estos últimos días por el descubrimiento de un alevoso asesinato cometido por el vecino del distrito Algarrobitos, Zenón Telesforo Alén, en la persona de dos pobres turcos mercachifles: Jorge Simón Saade, de 60 años de edad, y su hijo Anellip, de 15. El diario *El Progreso*, del señor R. A. Alvarez, que es quien nos ha enviado las notas gráficas que publicamos y que le agradecemos, atribuye la pesquisa á los comisarios rurales Esteban Gavino y Juan B Larralde quienes han sacado del misterio un crimen que por las condiciones en que se había realizado, más que por la habilidad del asesino, estaba destinado á quedar sin castigo. Los mencion dos turcos recorrían como mercachifles los departamentos de Victoria y Nogoyá, marchando de rancho en rancho con sus mercancías cargadas en un mal caballejo, al cual ellos llevaban del cabestro, como es costumbre entre los comerciantes de su clase. Estos infatigables trabajadores, cuyos jornales exiguos les permiten, no obstante, debido á su economía y sobriedad formar en breve tiempo capital suficiente para establecerse en los pueblos con sus características tiendas de baratijas, son mirados siempre entre el pueblo de las campañas como hombres de dinero, y á causa de esto la rapacidad gaucha los hace víctimas frecuentes del cuchillo ó de las boleadoras. Los asesinatos de mercachifles no son nunca una novedad en las campañas, y casi no pasa mes en que la prensa no registre noticias de algunos más ó menos alevosos, pero todos con el mismo móvil: el robo Los turcos llegaron hace cuatro meses al rancho de Alén que se hallaba en compañía de su cuñado Alejandro Vilches, de 20 años de edad, actual conscripto en el Chubut, y como fuera tarde se quedaron á pernoctar en él. Los dueños de casa les asesinaron esa noche y luego arrojaron sus cadáveres en un pozo que cegaron con tierra. Nadie se apercibió del hecho y ya el asesinato podía considerarse historia antigua, cuando de repente aparecieron unas ropas usadas en la costa de un arroyo. La curiosidad de los vecinos se estimuló, y llevado el hecho á conocimiento de la policía, ésta comenzó sus indagaciones. Se comprobó que el último rancho donde se le había visto llegar era el de Alén, y éste, que no pudo negar el hecho, no tardó en confesar su delito.



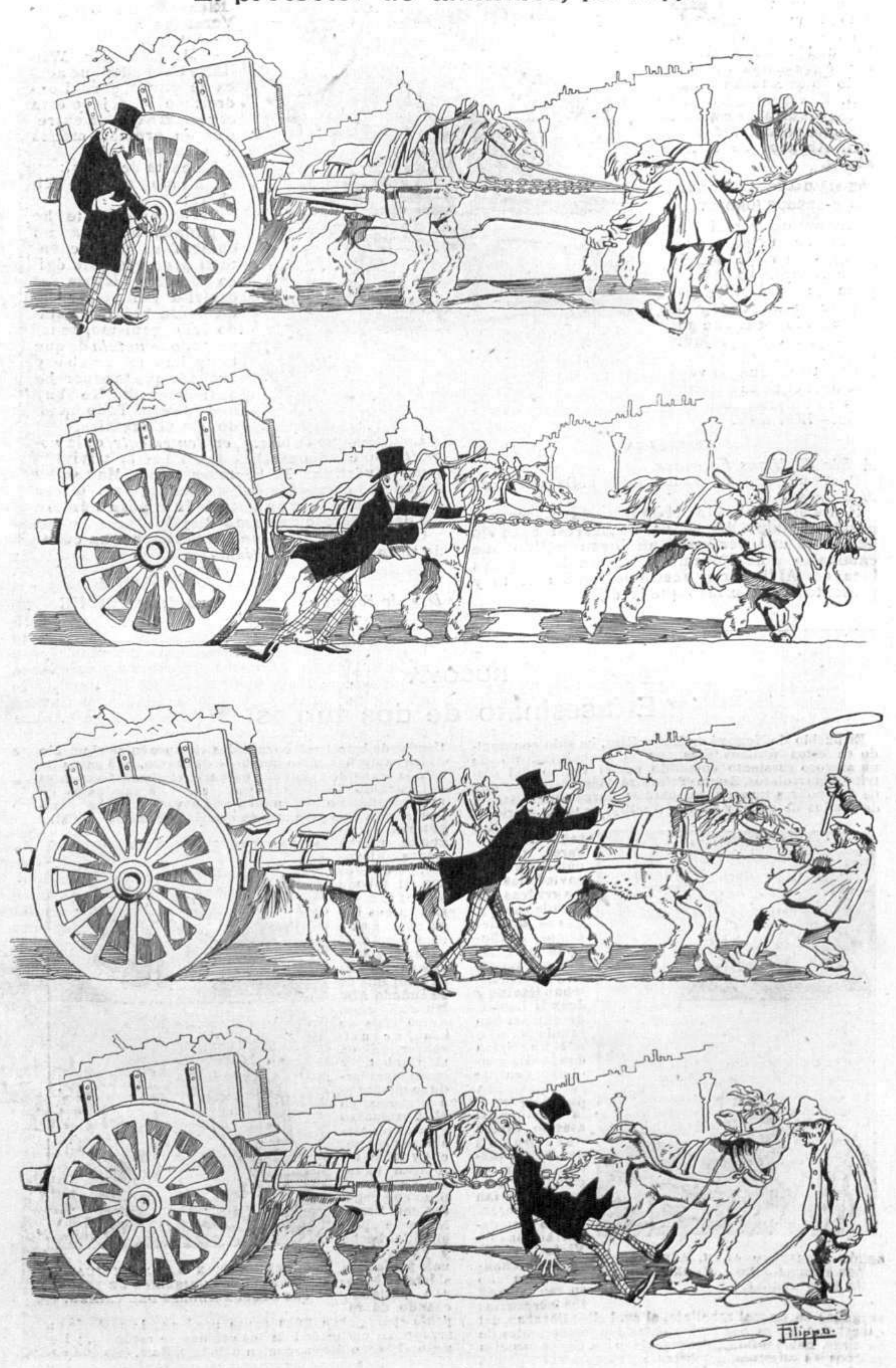
ZENÓN TELESFORO ALÉN, ASESINO DE LOS TURCOS JORGE SIMON SAADE Y SU HIJO ANELLIP.



SEÑORES ESTEBAN GAVINO Y JUAN B. LARRALDE, COMISARIOS DE PESQUISAS DESCUBRIDORES DEL CRIMEN.

Fot. de Alvarez para CARAS Y CARETAS.

El protector de animales, por Filippo



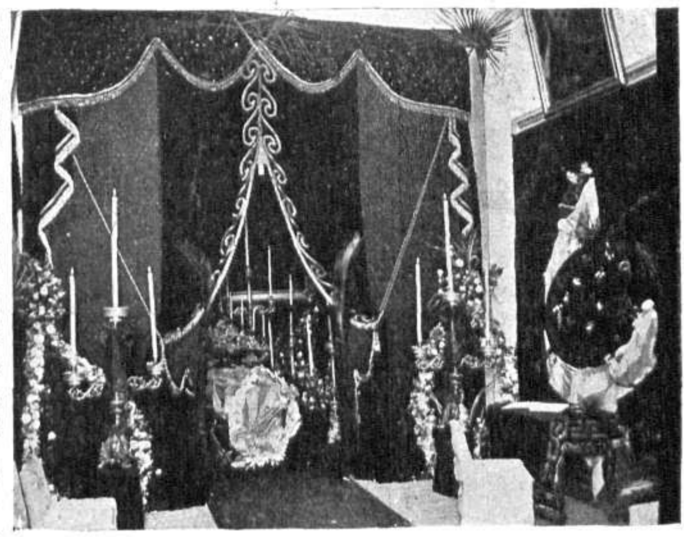
ACTUALIDAD URUGUAYA

Honras fúnebres al pintor Blanes

Los restos del pintor don Juan Manuel Blanes, reposan ya en la tierra donde el artista nació, donde la inspiración vino á visitarle, y donde halló los mejores temas para sus cuadros sintiendo los asuntos y convirtiéndose por este hecho en pintor verdaderamente nacional

Trasladado el cadáver desde Italia, donde había ocurrido el fallecimiento de Blanes, quedó convertida la casa del extinto en capilla ardiente. Negros crespones cubrían la puerta de la habitación que se había destinado á este objeto, y en el interior de la cámara, severamente adornado, veíanse numerosas coronas, tributo que rendían al artista sus muchos admiradores y amigos

Una nutrida concurrencia formó parte del cortejo fúnebre. Partió éste de la casa mortuoria, siguiendo por la calle de Médanos hasta la de 18 de Julio, y luego por la de Yaguarón. Los restos debían recibir sepultura en el Cementerio central.



LA CAPILLA ARDIENTE

Los cordones del féretro eran llevados por los señores doctor Juan C. Blanco, Pablo de María, Domingo Laporte, Isidoro de María, José Arechavaleta Juan P. Delgado, y doctores Gonzalez y Fein, miembros del Superior Tribunal de Justicia.



COLOCANDO EL FÉRETRO EN LA CARROZA

Varias coronas de flores naturales eran conducidas por los artistas Queirolo, Di Lorenzo, Sábat, Berdan, Sote, Puig, Curci, Correa, Massini, Repeto, Menian y Somavila, quienes seguían detrás del carro fúnebre.

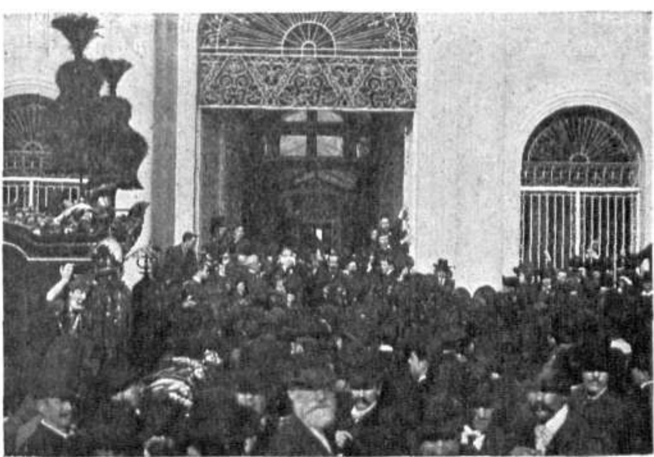
El presidente Cuestas saludó desde sus balcones el paso del ataúd.

Y cuando el cortejo fúnebre se detuvo ante las puertas del cementerio, pronunciaron discursos los señores Benjamín Fernández, Caracciolo Arata y Luis Melián Lafinur, leyendo el discurso del doctor Salterain el señor Félix Pellieri.

En los párrafos de estos discursos se trazó el retrato de Blanes, poniendo de relieve la trascendencia de su labor pictórica, eminentemente nacional, según la hemos calificado antes. Al trazar la silueta del artista, hicieron notar los oradores, que se trataba de una excepción, no sólo en la República Oriental, sino en toda la América de origen español. En efecto, de excepcional podía calificarse la aparición de un artista como el fallecido en una época tan poco propicia al desarrollo del arte pictórico: Y más excepcional aun era—según se hizo notar—que Blanes no se hubiese limitado á imitar lo que de Europa venía impuesto por la moda, sino que se preocupara de crear arte propio, de trasladar á la tela el ambiente de su país, y de que se reflejase en los tipos que en sus cuadros figuraban, algo del alma americana.

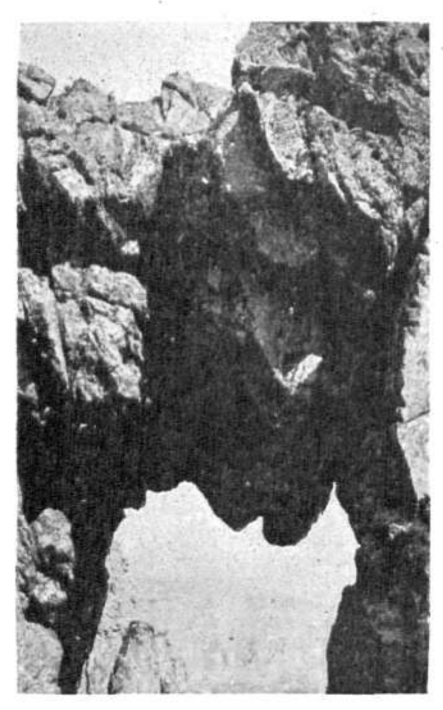
En el momento de darse sepultura á los restos del distinguido pintor, pronunció también algunas sentidas palabras el señor Eustaquio Reyes, condiscípulo y amigo de Blanes.

El entierro del pintor uruguayo—al que concurrió buen número de personas,—aun sin llegar á adquirir las proporciones que se esperaban, por tratarse de quien con justicia debía ser considerado como una gloria nacional, revela claramente que en nuestras jónenes naciones no sólo se rinde culto á las efímeras personalidades de la política, sino á las que honraron la patria con sus esfuerzos en pro del arte.



LOS DISCURSOS EN LA PUERTA DEL CEMENTERIO CENTRAL

Una excursión á la Sierra de la Ventana



LA VENTANA VISTA POR EL NORTE

Son en extremo pintorescas y curiosas estas sierras aisladas que se alzan sobre la vasta llanura porteña y que son las únicas notas que quiebran la monotonía de la pampa inmensa. No pertenecen á sistema orográfico alguno y se hallan diseminadas sin orden, unas en un lado otras en otro. Aquí se ven las sierras de Balcarce ó de Juárez, allá las de Curru-malán, Olavarría ó Tapalqué, en este lado la del Tandil, en el otro la de La Ventana, que es la más curiosa de todas y de la cual presentamos algunas fotografías tomadas por los alumnos de la Facultad de Ciencias de La Plata, que las visitaron últimamente y son los primeros que han fijado en el negativo sus extraños perfiles. Es una sierra abrupta que tendrá quizás unos cuatrocientos metros de altura y que en el punto más elevado, muestra un agujero que visto á la distancia tiene la forma de una verdadera ventana, de donde se ha originado el nombre con que se la distingue. En el interior encierra vallecitos preciosos que están todos poblados, pues contiene excelentes pastos y los grandes estancieros de los alrededores los aprecian como lugar de refugio para sus ganados. Las sierras de la pampa fueron hasta hace poco albergue de los gauchos matreros, y la policía ha tenido gran trabajo para convertirlas en lo que son hoy: centros importantes de riqueza pastoril Los indios de la pampa tienen una tradición respecto á estas sierras, que no deja de ser interesante. Dicen que cuando aun el mar no se había retirado tanto como ahora de la Cordillera de los Andes, el cóndor dominaba en su ribera y venía á ella á recrearse en las tibias tardes del verano, pero que un día el océano se retiró inopinadamente y el cóndor ya no pudo alcanzar hasta él, razón por la cual comenzó á desgajar algunos cerros arrojándolos con rabia Pero las piedras no alcanzaron á su destino y ahí quedaron sobre la pampa, diseminadas, probando cual era la fuerza del gigante alado.



LA VENTANA VISTA POR EL SUR



AL PIE DE LA SIERRA



LOS EXCURSIONISTAS EN LA CUMBRE DE LA VENTANA

Los indios tenían en estas sierras, como en el Tandil, por ejemplo, criaderos de vacas y de caballos, siendo aquéllas el más seguro de sus escondrijos. Hasta hace pocos años aun no eran conocidas sino exteriormente, pero poco á poco las han ido estudiando nuestros geólogos y naturalistas y hoy están de manifiesto las riquezas que poseen. El granito que forma su masa, ha sido sacado en cantidades enormes, y la mayor parte del que forma el pavimento de Buenos Aires, ha sido extraído de ellas. En las de Olavarría, que son tan altas como la que nos ocupa, se ha establecido la penitenciaría principal, y grandes canteras de piedras y de arena están hoy en explotación.



LA VENTANA VISTA Á LOS 800 METROS DE ALTURA

Veinte años atrás, estas sierras, con excepción de las menos abruptas y más cercanas, eran consideradas más como una desgracia que como un beneficio, pero hoy el criterio ha cambiado en absoluto. El carácter de sus moradores se ha modificado y la población que encierra no es aquella nómade que vivía constantemente en guardia contra todo sér viviente que se acercaba á ellas, sino gente que ya no baja al llano á armar camorra ó á asaltar las poblaciones pacíficas, sino á buscar trabajo ó á adquirir aquello que le es necesario para la vida. De estas sierras las más curiosas por la fisonomía que presentan son esta de La Ventana y la del Tandil, que tiene la célebre Piedra Movediza,—una verdadera maravilla de la naturaleza.—Refugio del indio y después del gaucho matrero, se hizo alrededor de estas sierras más de una leyenda terrorífica que alejó de sus preciosos valles á ganaderos y agricultores, quienes, no obstante, hablaban con envidia de la fertilidad de sus tierras y de la riqueza de sus pasturas en que vagaban por centenares las potradas alzadas. Los mismos gauchos que después de un alejamiento prolongado se arreglaban con la autoridad y volvian al pago hablaban de las sierras como de una región encantada.



LA ESTANCIA DEL SR. MANUEL LAINEZ EN SIERRA DE LA VENTANA, DONDE SE ALOJARON LOS ESTUDIANTES EXCURSIONISTAS

SALTA

El nuevo Gobernador

Acaba de ser elegido gobernador de Salta el señor Angel Zerda, uno de los hombres más conocidos en el alto comercio de aquella lejana provincia. El señor Zerda no es uno de esos políticos de oficio, que toman el gobierno como un premio conquistado en esa brega constante de los atrios y de los clubs, sino un hombre de trabajo para quien las nuevas tareas á que se verá forzado á entregarse, serán más bien que una canongía, un seguro sacrificio. Hijo de la meritoria provincia y vinculado á ella estrechamente por su familia y por su cuantiosa fortuna, se espera que su acción será verdaderamente eficiente.

Pocos salteños conocerán mejor que él la provincia de su nacimiento y habrán sentido de más cerca sus necesidades, y ninguno le superará en cuanto á capacidad para aquilatar las fuerzas de ella como factor industrial.



SEÑOR ANGEL ZERDA

Vinculado al comercio salteño durante sus cuarenta y cinco años de vida, sabe positivamente cuáles son las aspiraciones del pueblo que está llamado á administrar, y su elección será mirada con benevolencia por todos los partidos, pues él pertenece á todos y no pertenece en realidad á ninguno. No hace su aparición por primera vez el señor Zerda en la vida pública, pues tiene larga y meritoria foja de servicios en la administración, de la cual ha formado parte diversas veces, ocupando diputaciones y ministerios, ó siendo consejero privado de más de uno de sus gobernantes.

Fot. de CARAS Y CARETAS



Han pasado en la semana
una infinidad de cosas
muy tristes ó muy graciosas,
pero que quitan la gana
de contarlas á cualquiera.
Bueno fuera
hacer una relación
de todo lo que ha pasado,
sea trágico ó risible,
pero resulta imposible,
en la presente ocasión
por una razón de estado,
....de sitio, ¡lo que es razón!

*

«Iris», que había sido calificada de ópera inmoral, ha resultado un éxito puesta en escena en nuestro primer coliseo, aprovechando una función fuera de abono, á la que asistieron muchos abonados.

El hecho del éxito de ahora no prueba nada.

Porque hay que tener en cuenta que «Iris» no se representaba desde el año pasado.

Y el concepto de la moral cambia mucho de un siglo á otro.

*

Se puede hablar, ciertamente,
de que Berduc renunció,
y asegurar que así obró
el hombre correctamente.
Sí, señor, ¡perfectamente!
pero se debe contar
con un estilo impecable
todo lo hasta aquí ocurrido,
y todo lo que es probable
que podamos presenciar.
De ese modo referido
ya no hay temor de pecar,
ni de mostrarse imprudente,
porque empleando ese modo
queda otra vez demostrado
«que en las cuestiones de estado
(de sitio, como el presente)
la buena forma es el todo.»

*

De una revista literaria:

«y su boca purpurina
con voz dulce y Argentina
me preguntó: ¿Tienes oro?»

¡No puede ser!

Si la voz era argentina, por muy dulce que fuese, preguntaría:

—«¿Tienes papel moneda?

A la comida de la otra noche
fué don Bartolo, quien largo tiempo
en una amable plática estuvo
con los que forman hoy el gobierno,
y habló con Roca; pero lo raro,
lo que sorprende de todo esto,
es que se fuera sin despedirse
con el abrazo del *desacuerdo*.

*

—¿Cuál es la caída que produce más ruido?
—La de las aguas en el Salto del Iguazú.
—¿Y la caída que produce menos ruido?
—La del señor Berduc.

*

Bullrich se excusó de asistir al banquete de la casa rosada y aunque se saben los motivos, hay quien cree que su inasistencia fué debida quizás

á que el hombre no quisiese
de hacendista soltar prenda
y huyera del acto ese
temiendo se le ofreciese
el ministerio de hacienda.

*

En el programa de las fiestas celebradas en la escuela elemental número 3, conmemorando el 9 de Julio, figura el siguiente número: «Dialoguito de ocasión».

El que suponemos sería sostenido por los doctores Pellegrini y Terry.

Porque ¡más dialoguito y más de ocasión que el de éstos!...

*

Hemos recibido:

«Ruperto de Hentza», (segunda parte de «El Prisionero de Zenuda»).—novela escrita en inglés por Antonio Hope, traducida al español por «La Nación» y elegantemente editada por la librería de Arnoldo Moen.

—«Cataluña», «Aragón», «Valencia» «Baleares», interesante revista que dirige el señor R. Monner Sans.

—«Atlas meteorológico de la República Argentina. Primera parte: Provincia de Buenos Aires», por Enrique A. S. Delachaux.

—«La cuna vacía», poemita por Francisco Jáuregui.

—«El Brasil y la Argentina», obra publicada por la Intendencia, y cuyas amenazadoras proporciones no logran impedir que se piense, una vez hojeada, que es más importante el continente que el contenido.

A los coleccionistas de CARAS y CARETAS

Con el presente número pondremos á disposición de quienes lo soliciten el índice correspondiente al segundo trimestre de este año.

Los precios para las tapas y encuadernación del tomo, serán los mismos que se fijaron para el anterior.

CORREO SIN ESTAMPILLA

Cyrano.—Buenos Aires.—Muestra usted ser tan cándido como los que creían en la unificación.

P. P.—Buenos Aires.

A un soneto hace siglos se exigía,
lo mismo que hoy en día,
catorce versos para estar completo
y ¡mire qué rareza! su poesía,
catorce versos tiene ¡y no es soneto!

El otro—Buenos Aires—¿Cuántos artículos piensa usted hacer hasta convencerse de su inutilidad?

J. C. del P.—Buenos Aires—

Es su modo de decir
vigoroso y elegante,
pero usted puede escribir
algo más interesante.

Capitán Spaventa — Buenos Aires — Acompañará al panteón del olvido al célebre proyecto de marras.

A. D. R.—Buenos Aires—Se ha equivocado usted en la dedicatoria que dice: «Para Caras y Caretas» porque debía decir: «Para el canasto».

U. B. H.—Buenos Aires.—

Hay en la estrofa octava,
se nos figura,
un verso inacabable
por su largura.

Modernísimo.—Buenos Aires—¿Y cómo pudo usted dudar de que no se lo publicaríamos?

Simplicísimus. — Buenos Aires. — Simplicísimus.

O. O. L.—Diamante.—No.

P. R.—Zárate.—

Ni en broma puede pasar,
porque es demasiada broma
lo de ponerse á insultar
á los santos y al idioma.

J. R. M.—Rosario.—Nos pone usted en un grave conflicto, porque no sabemos si tacharle de zonzo, de tilingo ó de ambas cosas á la vez.

Periquito.—San Nicolás.—

Ese drama singular
que ha querido usted escribir
debería hacer llorar,
pero sólo hace reir.

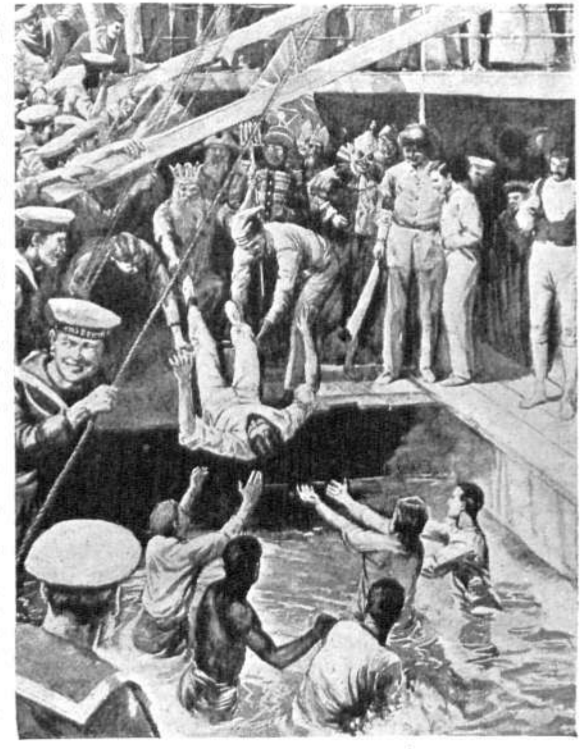
R. J.—La Plata.—Las «Historias vulgares» no requieren estar escritas con vulgaridades.

Ranglsn.—Venado Tuerto.—

¿De Venado Tuerto? ¡Hombre!
Se comprende ahora ese nombre.
Porque sin duda algún día
disparó una poesía
igual á esa que ha mandado
y ¡dejó tuerto al venado!

El viaje del duque de Cornwall – La cámara de comercio neoyorkina en Londres

El duque de Cornwall y York, heredero del trono de la Gran Bretaña, tiene en el rostro una expresión grave que engaña y ha hecho que muchos le juzguen como un futuro déspota que hará lamentar, cuando llegue á ceñirse la corona, la desaparición del amable, del campechano príncipe de Gales, hoy Eduardo VII, á quien el pueblo de Londres saludaba cada vez que aparecía en un teatro, cuando todavía no era rey, con la entusiasta canción *For he is a jolly good fellow!...* Pero los que, guiándose únicamente por las apariencias, han juzgado así al duque de Cornwall, se engañan, pues cuantas personas le han tratado de cerca dicen que es de carácter suave y amable, y que en todo momento, hasta en los actos de etiqueta, parece que quisiera despojarse de su elevado rango y hacerse simpático solamente por sus prendas personales. A bordo, principalmente en las naves de guerra donde ha pasado años de su vida, como que desde la niñez se le destinó á la carrera de marino, ha dejado excelentes recuerdos del trato fraternal, exento de toda altivez, que dió siempre á sus camaradas los otros oficiales. Hoy mismo, á pesar de haber pasado ya la edad de las locuras, á pesar del respeto de que se debe rodear por su posición de heredero inmediato del trono, acaba de dar nuevas pruebas de su espíritu travieso, de su buen humor y de sus tendencias democráticas, en el viaje que ha hecho á Australia en el vapor *Ophir*. En todo el trayecto ha tomado parte en las diversiones y juegos de los oficiales del buque, llegando al extremo de someterse á una prueba que, si no hubiera quedado inscripta en la placa fotográfica que ha servido para este grabado, podría ser puesta en duda cualquier día. El joven que está cabeza abajo en actitud que hace creer que ha perdido el equilibrio y va á caer en el mar, es el duque de Cornwall en persona, quien quiso ser de los primeros en participar de la «prueba de Neptuno», juego á que se entregan los marinos cuando pasan la línea ecuatorial.

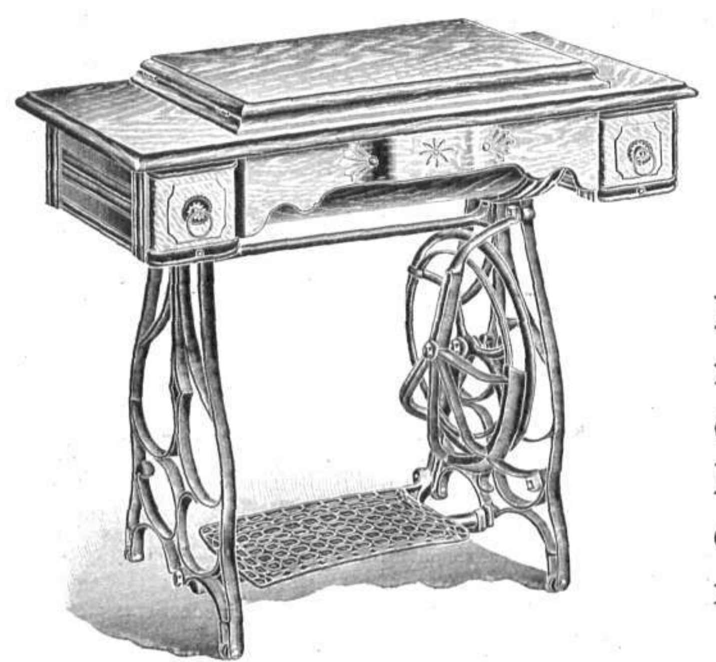


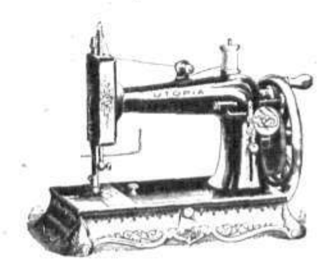
EL DUQUE DE CORNWALL SOMETIÉNDOSE Á LA PRUEBA DEL AGUA, Á BORDO DEL «OPHIR» EN LA «FIESTA DE NEPTUNO»

—La cámara de comercio de Nueva York envió á Londres una delegación, compuesta de miembros suyos, y en la City se ha hecho á los delegados un magnífico recibimiento. No sólo los comerciantes en su carácter privado, y la cámara de comercio como corporación, se apresuraron á darles una cordial bienvenida en la



EL LORD MAYOR RECIBIENDO Á LA COMISIÓN DE LA CÁMARA DE COMERCIO DE NUEVA YORK

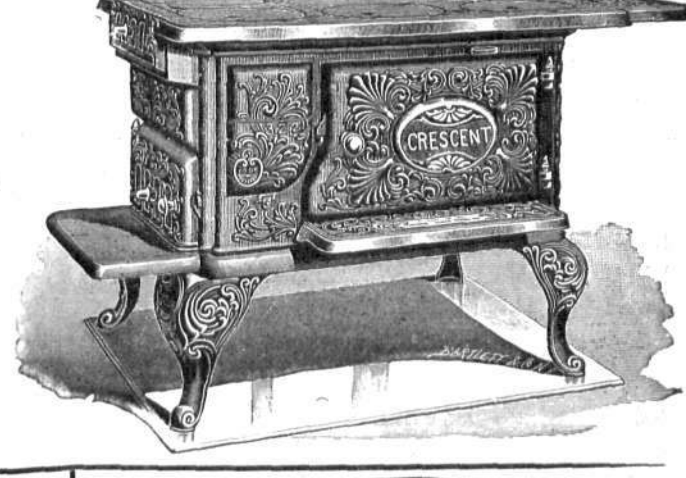




Nuestras máquinas de coser son las que dan el mejor resultado.



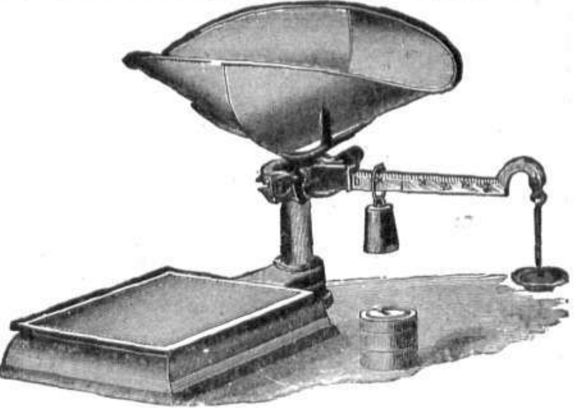
Cocinas Económicas y Estufas para carbón, leña y kerosene. El surtido más completo á los precios más moderados de plaza.



BICICLETAS CRESCENT Son las mejores.

MAQUINAS de planchar
„ lavar
„ pelar

Escopetas Remington



SURTIDO MAS COMPLETO

440, Calle PERÚ - **JUAN y JOSE DRYSDALE & Cía.** - BUENOS AIRES

La peste bubónica en Capetown.—Desastre en una mina



LA PESTE BUBÓNICA EN CAPETOWN.—TRANSPORTE DE ENFERMOS

estación del ferrocarril y agasajarles después con diversas demostraciones; también el Lord Mayor, en nombre de la ciudad, dió en la Mansión House una gran recepción en su honor, y los obsequió con un banquete al cual asistieron miembros del gobierno y muchos otros personajes notables.

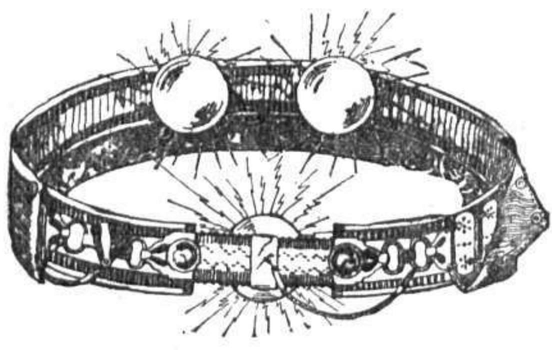
—La peste bubónica ha declinado últimamente en la colonia del Cabo, pero no ha desaparecido totalmente de Capetown, ni de Port Elizabeth, ciudades ambas en que se ha arraigado profundamente en los barrios habitados por indígenas, por culpa de éstos, sin duda, como sucede en la India y en todas partes donde las autoridades sanitarias encuentran en la ignorancia de la población un obstáculo casi insuperable al poder poner en práctica las necesarias medidas profilácticas.

—A fines de mayo hubo en una mina de carbón, en Gales, una explosión de gas *grisú* que produjo el derrumbamiento de dos galerías y la muerte de 82 mineros que se encontraban dentro de ellas en el momento del desastre.

El accidente dejó sin sostén á más de 500 personas, entre mujeres y niños, porque la mayor parte de los mineros muertos eran casados. El rey Eduardo y las autoridades provinciales enviaron inmediatamente socorros para esos desvalidos, y estas mismas autoridades costearon los gastos de las funerales de las víctimas. El trabajo quedó interrumpido en la mina durante más de tres semanas.

GALES.—DESASTRE EN UNA MINA, EN LA QUE PERECIERON MÁS DE 80 PERSONAS

LEAN LOS QUE SON NERVIOSOS!



Pueden ustedes ser curados,
Aquí va la prueba:

Junio 4 de 1901.

Doctor T. A. SANDEN,

Apreciado señor:

Certifico que el día 8 de Enero de 1901 he comprado una **Faja Eléctrica**, recomendada por usted para combatir una gran debilidad nerviosa, acompañada de malas digestiones y muchos otros males.

Tengo el agrado de decirle que he logrado curarme por completo, pues hoy estoy tan fuerte como si no hubiese nunca sufrido nada. Hago también presente que la usé solamente tres meses y desde principios de Mayo hasta hoy esperé para ver si volvía á recaer, pero con gran contento mío esto no sucede.

Autorizo á usted para que publique estos renglones en bien de los que sufren tan terrible mal. Su agradecido y buen amigo.

Firmado: César Baulina.

Hojalatería y Bazar del Centro, de Baulina Hnos., Chacabuco 271.

Sólo los que han padecido de extrema debilidad nerviosa saben lo terrible que es esta enfermedad. **Los que** empiezan á sentirse mal deben tener presente la rápidez de su avance. Va minando la vida. Hay que curarse con tiempo. La electricidad fortalece los nervios y hace grata la vida, porque toda debilidad desaparece. **La Faja Eléctrica del doctor Sanden,** da fuerza á los débiles.

Pasen á ver este maravilloso aparato, pueden probarlo sin costo alguno y ver los testimonios de los que he curado después del fracaso de las medicinas. Si no puede pasar mande por mis folletos ilustrados que explican mi tratamiento. Folletos y consultas GRATIS.

Doctor T. A. SANDEN

CALLE ARTES 105 — BUENOS AIRES

Horas de consulta: de 9 a. m. á 6 p. m.—Domingos: 10 a. m. á 12 m.

POMADA DEL SALVADOR

AL PÚBLICO!

Aviso que la única verdadera Pomada del Salvador es la que vende la casa introductora situada **Uruguay, 194** (antes Artes 927), siendo la dueña conocida personalmente de su clientela. Los depósitos son los siguientes: «Artes 981 (Mercería); casa Charpeil y Poireau, Artes 917 (perfumería y vestidos de niñas); Valadier, Artes, 760 (corsetería; Armingol, Esmeralda 669 (peluquería); Droguería Alemana, Piedras 156; Farmacia Gentil, 5 Esquinas; Droguería del Pueblo, Rivadavia 735; Farmacia Magnasco, Esmeralda y Cangallo; Farmacia Marillier, Esmeralda, 597; Farmacia del Gallo, Rivadavia 1999; Droguería Central, Cuyo 645; Droguería de la Estrella, Defensa y Alsina; Droguería Rolón, Ducombs, y Cía., Bolívar 197.

El **Jabón Ruso**, cuyos efectos conoce mi clientela y que hace 9 años viene siendo, junto con la Pomada del Salvador, lo más en boga para embellecer el cutis y curar todas las enfermedades de la piel.

¡¡¡ CUIDADO CON EL ENGAÑO !!!

Precios: Pomada del Salvador, $ 3.50; Jabón Ruso, $ 5; Polvos para la cara, $ 3; Lacre Ruso, *remedio eficaz contra los callos*, $ 1; y Handpasta para blanquear las manos, $ 4.

Casa introductora, Uruguay 194; venta por mayor y menor.

6 TESOROS

La Esencia Salvadora del Dr. A. S. Pismar, *está probado* que prepara el *estómago* para el ejercicio de su completo funcionamiento y hace imposible el mareo á las personas que tienen que viajar embarcadas. **El Oleo Medicinal del Dr. A. S. Pismar**, cura la sordera y es muy eficaz en las enfermedades de los oídos. **El Específico de los Fumadores del Dr. A. S. Pismar**, hace tener repugnancia al cigarro, hasta el punto de no poder tolerar el olor del tabaco y al mismo tiempo fortalece el organismo, manteniendo todo el sistema en un estado completo de actividad y salud. **La Preparación Antialcohólica del Dr. A. S. Pismar**, cura la embriaguez, hace aborrecer la bebida, calma la excitación de los nervios y entona enseguida el organismo, por mucho que haya decaído de su tono natural, debido á los efectos perniciosos de las bebidas alcohólicas. **Los Polvos Milagrosos del Dr. A. S. Pismar,** curan las úlceras, fístulas y heridas echadas á perder por profundas, rebeldes, antiguas y de mal carácter que sean. **El Bálsamo Curativo del Dr. A. S. Pismar** calma, en la primer fricción, los dolores del parto y cura toda clase de desarreglos en las Señoras y Señoritas que sufren dolorosos desórdenes en los periodos menstrales. En venta en las principales droguerías y especialmente en el consultorio de su inventor **Cangallo 1537,** Buenos Aires. En Montevideo: se vende en las droguerías **18 de Julio 216** y **Cerrito 271.**

La muerte del expresidente Pretorius.—Boda de boers.—Kitchener y Botha

El general Pretorius —que falleció el mes pasado en Johannesburg,—fué presidente del Transvaal en la época en que todavía no se habían descubierto en el suelo de ese país las riquezas que han motivado la guerra. Había llegado á una edad avanzada.

—El mes pasado se ha celebrado en Bruselas un casamiento sensacional, el del coronel italiano señor Ricchiardi con la señorita Guttman, sobrina del general boer Joubert y hermana de Mme. Eloff, la esposa del nieto del presidente Krüger. La historia de esta boda es toda una novela.

El coronel Ricchiardi, que tiene hoy 34 años, fué enviado en 1899 al Transvaal por un diario italiano á fin de seguir las operaciones de la guerra. Apenas llegado se alistó en las filas boers siendo nombrado jefe de la legión extranjera, ó como allí se dice, veldcornet del «Uitlanders Korp». El 15 de diciembre del mismo año cayó herido



EL EXPRESIDENTE PRETORIUS

en Colenso de un balazo en la pierna derecha, y trasladado al hospital de Pretoria donde fué asistido por una joven enfermera, la señorita Guttman, que hoy es su esposa. Luego de restablecido volvió á las filas boers batiéndose hasta agosto de 1900 en que fué herido por segunda vez. Entonces se retiró á Lourenço Marques, donde residía la familia Guttman, y ahora ha terminado la novela en la iglesia de Schaerbeck (Bruselas) ante un numeroso público que á la salida ha victoreado calurosamente á los recién casados, á Joubert, á Krüger y á los boers. Se ha notado la presencia en la ceremonia de varios colegios de señoritas inglesas que existen en Bruselas, acompañados por sus profesoras respectivas. Hace algún tiempo la prensa afirmó que el presidente Krüger iría con este motivo á Bélgica, pero ha desistido de hacerlo á fin de no crear obstáculos al gobierno belga con su presencia, que de seguro hubiera dado lugar á violentas manifestaciones en favor del Transvaal.



MISS MYSA GUTTMAN,
Nieta de Krüger

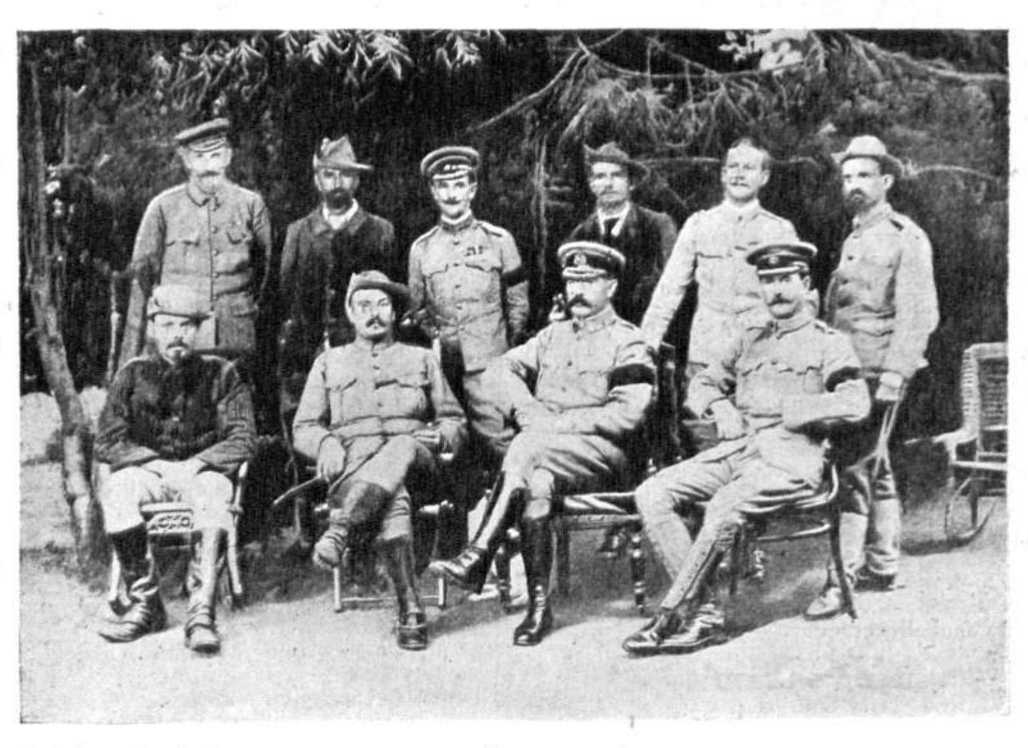
—La fotografía que Lord Kitchener hizo tomar en Middelburg, cuando tuvo allí su entrevista con el general Luis Botha, del grupo que él y el generalísimo boer formaban con sus respectivos ayudantes, nos hace ver que, á pesar de todo lo que se ha dicho para inclinar los ánimos en favor de una pronta celebración de la paz por falta de recursos de los boers, éstos se encuentran todavía en condiciones de tratar con los ingleses en un pie de igualdad completa. Efectivamente, tanto el general Botha como sus acompañantes tienen cara de no pasar privaciones, están bien vestidos provistos de buenas armas, y los corresponsales ingleses dicen que llegaron montados en magníficos caballos.

Lord Kitchener, después de la conferencia, invitó al generalísimo Botha y á sus acompañantes á un lunch que se sirvió en su propia tienda.

Sabido es que esa conferencia de los dos generales no dió resultado alguno, porque Botha se negó á aceptar las proposiciones de Kitchener, que tenían por base el reconocimiento absoluto de la soberanía británica por los boers.



CORONEL RICCHIARDI,
Jefe de la legión italiana en el Transvaal



EL GENERAL BRITÁNICO KITCHENER Y EL GENERALÍSIMO BOER LUIS BOTHA, CON SUS RESPECTIVOS AYUDANTES EN LA ÚLTIMA CONFERENCIA QUE CELEBRARON



TOKAY-KOLA

EL VERDADERO ESTIMULANTE DEL SISTEMA NERVIOSO

Sin más alcohol que el **natural** procedente de la fermentación, con **215 37** gramos de **Extracto Seco** por cada 1000, que es la dosis más alta de sustancia nutritiva que se conoce en un producto de esta clase, rico en sales ácido fosfóricas, y en disolución los principios de la **nuez kola fresca, poderoso reconstituyente** — el vino **TOKAY-KOLA** constituye la bebida más nutritiva, tónica y fortificante y la más agradable por su exquisito sabor.

Su uso está indicado en los casos de **debilidad física y nerviosa. anemia, enfermedades del pecho y pulmón** y *muy especialmente* para los convalecientes de las enfermedades infecciosas: **fiebre tifoidea, influenza, sarampión, etc.**

Julio Kristufek.

Único Propietario y Depositario para los Estados del Río de la Plata de las acreditadas marcas:

Krondorf
Agua mineral alcalina

Tokay Kola
Vino tónico medicinal

Hungaria
Agua mineral natural purgante

Bebé
Extracto de malta, poderoso reconstituyente

Vinos Finos de Hungría, Vinos Finos de Burdeos

559, CALLE RECONQUISTA, 561 — BUENOS AIRES

UNA SEÑORA

ofrece indicar **gratuitamente** á todos aquellos que sufren de Debilidad general, neurastenia, postración, vértigos, palpitaciones de corazón, anemia, dispepsia atónica, surmenage, fatiga cerebral, cloro-anemia, pérdida del vigor, enfermedades nerviosas y atónicas en general, un remedio sencillo, verdadera maravilla curativa, de resultados sorprendentes, que una casualidad le hizo conocer.

Curada personalmente, así como su hijo y numerosos enfermos, después de haber usado en vano todos los remedios más preconizados y tras largos años de padecimientos, hoy en reconocimiento imperecedero se hace un deber de conciencia en señalarlo á todos los que sufren.

Esta indicación de la cual se apreciará el propósito puramente humanitario es la consecuencia de un voto.

Escribir á Elisa C. de S., Avenida de Mayo 589, incluyendo estampilla.



APARATOS, DROGAS

y materiales para fotografía

ARTICULOS DE PINTURA

Catálogos ilustrados gratis

PRECIOS EXCEPCIONALES

PLACAS LUMIÉRE ÚLTIMA EMULSIÓN

HASTA 17.400

	6:9	9:12	12:16 1/2	13:18	18:24
docena $ oro	**0.45**	**0.63**	**0.90**	**1.05**	**2.20**

Papel Ilford P. O. P. rosa ó lila

	6:9	9:12	13:18	18:24
el paquete $ oro	**0.35**	**0.35**	**0.65**	**0.65**

EUGENIO WIDMAYER

CUYO, 872—BS. AIRES

SAN MARTÍN, 810—ROSARIO

El viaje de los reyes á las Azores



PUERTO ARTIFICIAL DE PONTA DELGADA



UNA PARTE DE LA CIUDAD DE PONTA DELGADA

Los reyes de Portugal realizan actualmente el viaje á las islas Azores, preparado desde hace tiempo. El 30 llegaron los reyes á San Miguel, capital de las Azores.

Las baterías del puerto saludaron á Sus Majestades con salvas, y el gobernador, acompañado por los principales funcionarios militares y civiles, recibieron á los soberanos en la rada.

El desembarco se efectuó en medio de un gran entusiasmo popular. La ciudad estaba empavesada, y era grande el número de forasteros que habían acudido de las islas vecinas para saludar á los reyes.

El 2, el rey Carlos ha inaugurado, en presencia de un numeroso público, el observatorio de las islas Azores, que fué el principal objeto del viaje de los reyes.

Ese mismo día visitó el crucero español «Victoria», que estaba fondeado en la rada de San Miguel.

Los grabados que acompañan á estas líneas, son reproducción de fotografías tomadas en San Miguel, Punta Delgada, y nos hacen conocer vistas de esta última ciudad y de tipos de la primera, que es aquella donde el rey Carlos y la reina Amelia se han detenido más tiempo.



TIPOS MICHAELENSES



«FOLIOES» PIDIENDO LIMOSNA PARA LAS FIESTAS DEL ESPÍRITU SANTO



TIPO MICHAELENSE



CAMPO DE SAN FRANCISCO EN PONTA DELGADA



[illegible] DE LAS FURNAS

DROGUERÍA POR MAYOR Y MENOR Y GRAN FARMACIA

FRANCO-INGLESA

— DE —

Cuyo 569 á 587 — ADOLFO NEYER — Cuyo 569 á 587

Es la casa introductora que vende más barato en Buenos Aires y es la ÚNICA que siempre vende á los precios anunciados. **Todos los productos garantidos legítimos.**

Aceite de bacalao fresco, blanco ó negro, litro	1.45
Aceite bacalao Wampole grande, frasco	2.40
Aceite bacalao Wampole chico, frasco	1.35
Aceite bacalao Berthé, frasco	1.35
Acido bórico europeo, kilo	0.70
Acido sulfúrico, litro	0.50
Acido muriático (espíritu de sal), litro	0.50
Agua Contrexeville, botella	0.70
Agua *Glauber (purgante)* botella	0.50
Agua Janos, botella	0.55
Agua Vichy (todas fuentes), botella	0.55
Agua Vittel, botella	0.80
Agua Saint Galmier, de mesa, botella	0.50
Agua Saint Galmier, cajón de 50 botellas, cajón	20.50
Agua oxigenada pura, litro	1.50
Agua Colonia Atkinson grande, frasco	2.00
Agua Colonia Neyer fina, litro	2.00
Agua Colonia Royale, frasco	2.50
Agua Melisa, Boyer, frasco	0.55
Agua Florida, Lanman y Kemp, frasco	0.95
Agua Salles, para teñir el cabello, frasco	2.90
Albesco, nueva lejía americana, frasco	0.80
Alquitrán de Guyot, frasco	0.90
Alcohol menta, Ricqles grande, frasco	1.40
Alcohol menta, Ricqles pequeño frasco	0.90
Anginal, pastillas para la garganta, caja	1.00
Aniodol, solución antiséptica, frasco	2.80
Apiolina Chapoteaut, frasco	1.90
Amargo sulfuroso, frasco	3.30
Baconina, píldoras purgantes, frasco	1.00
Baño Trousseau higiénico, frasco	0.80
Bay-Rhum, anticaspa, frasco	2.50
Bicarbonato de soda, cajas de 1 kilo, caja	0.30
Bidets enlozados y plegadizos, cada uno	10.00
Bitter Neyer estomacal, botella	1.20
Cápsulas Neyerina (Sándalo Co.), caja	1.80
Cephalium (para constipado), caja	0.60
Cascarine Leprince, caja	1.50
Cáscara Midy, frasco	1.35
Carbon Belloc, frasco	1.10
Citrato de magnesia, Barling, frasco	0.70
Cerebrine Fournier, frasco	2.50
Coaltar Lebeuf frasco	1.15
Compuesto de Apio Paine, frasco	3.60
Chatas ó bacinillas enlozadas, cada una	4.50
Crema Simón, frasco	0.70
Corol (el mejor callicida), frasco	0.80
Digestivo Mojarrieta, tubo	3.60
Digestivo Gasteralose, (nuevo), caja	1.15
Dentol, frasco	1.05
Emulsion Scott, frasco	0.95
Elíxir Saiz de Carlos, estomacal, frasco	3.00
Extracto de Malta Bebé, botella	1.10
Fosfatina Fallières, lata	0.95
Glicerofosfato Robin, frasco	2.00
Godenia agua de colonia extra superior para tocador, frasco	1.35
Godenia, extracto, perfume de moda, frasco	1.20
Godenia, jabón extrafino, cada uno	1.05
Godenia, loción (anticaspa), frasco	1.35
Godenia, polvo para la cara, blanco y rosado, caja	1.00
Gotas livonianas, T. P., frasco	1.65
Harina lactea Nestlé, lata	0.75
Hierro Bravais, frasco	1.60
Insectafugans, caja de 125 gramos	0.60
Inyección Neyerina frasco	1.00
Irrigadores enlozados, completos, de 2 litros, cada uno	3.00
Iperbiotina Malesci, frasco	2.15
Jabón alquitran Mollard, cada uno	0.40
Jabón Reuter, cada uno	0.55
Jarabe papaina Trouette Perret, frasco	2.35
Jarabe Ramy, frasco	2.00
Kephalgine (para dolores de cabeza), caja	0.90
Locion Dequeant, contra calvicie, frasco	18.00
Licor de la Estrella (antiasmático), frasco	2.50
Lino Tarin, lata	0.65
Marsala Quinado Neyer, con hipofosfitos, litro	2.80
Magnesia fluida Murray, frasco	0.70
Naftalina europea, kilo	0.50
Nacarina, elíxir dentífrico, frasco	1.00
Nacarina, polvo dentífrico, frasco	1.00
Neurosina Prunier, frasco	2.00
Ovulos Chaumel, caja	1.85
Odobalius (para dolores de muelas), frasco	0.80
Pasta Gelle, caja	0.90
Panakos Sanguis, gran purificador de la sangre, frasco	1.70
Papel higiénico Fénix, paquete	0.55
Pastillas Belloc, caja	0.95
Perlas trementina Clertan, frasco	1.00
Píldoras Blancard, frasco	0.85
Píldoras Bristol, frasco	0.85
Píldoras Brandreth, caja	0.45
Píldoras rosadas Williams, frasco	0.95
Polvo Anthea Roger y Gallet, caja	1.20
Polvo dentífrico Brown, frasco	0.55
Rob Lechaux, frasco	1.80
Sal de frutas de Eno, frasco	1.90
Seneguina, jarabe y pastillas, cada uno	1.00
Sedlitz Chanteaud, frasco	1.15
Somatose, frasco	1.70
Solución Pautauberge, frasco	1.75
Tamar Indien Grillon, frasco	1.55
Té Cadet, caja	0.55
Té Chambard, caja	0.55
Tiroidina Bouty, frasco	4.45
Tónico Oriental, frasco	0.50
Tricófero Barry, frasco	0.50
Tropon, lata	2.20
Talco boratado Mennens, lata	0.45
Valerianato de amoníaco Pierlot, frasco	2.80
Vino Bravais, botella	2.10
Vino Banyuls, gran reconstituyente, botella	2.15
Vino Nourry iodo-tánico, botella	1.80
Vino *Labarraque (Quinium)* grande, botella	2.80
Vino Labarraque (Quinium) chico, botella	1.60
Vino Laroche, botella	1.45
Vino Peptona Chapoteaut, botella	2.30
Vino Mariani á la coca, botella	3.00
Vino San Rafael, botella	1.70
Vino Papaina Trouette y Perret, botella	2.35
Vino Bugeaud tónico, botella	2.30
Zarzaparrilla Bristol, botella	2.00

Las recetas son despachadas por DIPLOMADOS y bajo la dirección constante del farmacéutico director señor Pays-Bousom, de la Facultad de Buenos Aires. La casa atiende pedidos por teléfono, correo y ferrocarril para la ciudad y provincias, como ser: Recetas, Drogas y Específicos, etc., despachados en el mismo día y por el mínimo flete de costumbre.—Unión Telefónica 690 (Central).—Cooperativa Telefónica 815.

FÁBRICA DE ARTÍCULOS DE METAL



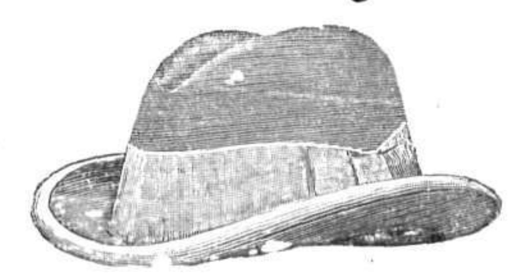
Talleres para
Platear
Dorar
Nikelar
y Broncear

Barandas para Bancos y Agencias á todos precios

JOSELEVICH Hnos.

1682, CORRIENTES, 1684 BUENOS AIRES

G. PINA y C.ª



61, Avenida de Mayo, 611

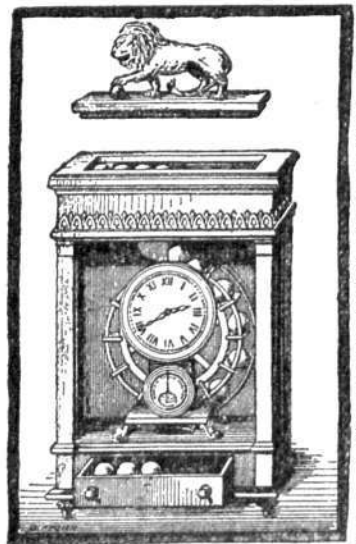
De todo el mundo

Al polo ártico y al antártico.—En el presente año saldrán de Europa dos expediciones que irán—es el caso de decirlo—á los polos opuestos. Efectivamente, una de ellas irá en el vapor *Discovery* á explorar las regiones polares antárticas, y la otra, ha salido ya en el *América*, para las regiones árticas. Los dos vapores se encontraron por una coincidencia, juntos en Londres, en el muelle Victoria, al ir uno y otro á terminar allí sus preparativos. El jefe de la expedición del *Discovery* será el capitán Scott, y el de la del *América* el explorador Evelyn B Baldwin, poseedor de legítima fama ganada en esa clase de viajes. Como el nombre de este segundo vapor lo indica suficientemente, la expedición de Mr. Baldwin es americana, y será costeada por un millonario de Nueva York, Mr. William Ziegler. La del capitan Scott es británica, y ha sido organizada por la Real Sociedad Geográfica de Londres.



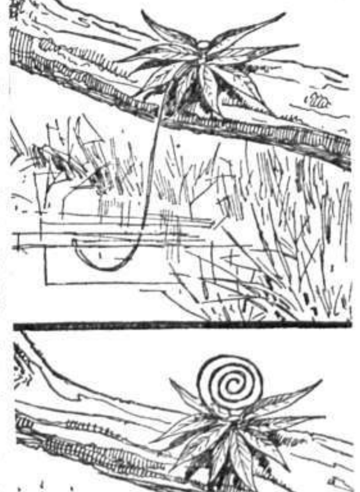
EL VAPOR «AMÉRICA», QUE VA AL POLO NORTE, Y EL «DISCOVERY» QUE VA AL POLO SUD, FONDEADOS EN LONDRES.

Un reloj de pesos 165.000 oro.—Este es el precio que ha ofrecido por él un anticuario alemán á la familia de Rothschild (rama inglesa), y que ésta no ha querido aceptar. El reloj data de la época de Luis XVI. Su mecanismo es muy raro. Tiene en la parte superior una cavidad señalada como un reloj de sol y lleno de agua, en la que flota un cisnecito de hierro hueco: el pico de este cisne marca la hora con tanta precisión como la aguja de un reloj corriente Al mismo tiempo el mecanismo interior del reloj hace que unas bolas que flotan en el agua caigan por la derecha al costado de la esfera, y pongan en movimiento las agujas, de modo que la hora de la esfera sea siempre exactamente la misma que la del depósito de agua.



UN RELOJ DE 165.000 PESOS ORO

Una planta bebedora.—Su descubridor es Mr. E. A. Soverkrop, de Filadelfia (Estados Unidos), y dice que la ha descubierto *en la orilla de una laguna del Río de la Plata* (?). Así lo asegura en la carta con que ha enviado la planta á su amigo el profesor N. E. Bown, del Herbarium, Kew Gardens, Londres, para que la ponga en su colección de plantas raras; se trata de una orquídea que toma un trago cada vez que tiene sed dejando caer un tubo en el agua: cuando ha terminado de absorber el agua, el tubo se recoge lentamente, y va á enroscarse en lo que llamaremos el dorso de la planta.



PLANTA BEBEDORA

El automóvil de Eduardo VII.—El nuevo «motor car» que se acaba de construir para el rey Eduardo VII es indudablemente uno de los más hermosos automóviles.

Es un doble faetón, de una fuerza de nueve caballos vapor, y en el que caben fácilmente cuatro personas. El motor es muy poderoso y puede alcanzar una velocidad de 50 millas por hora.

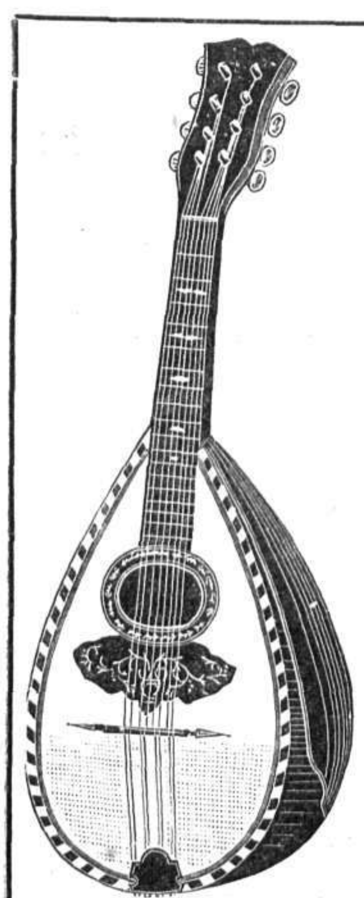
Ese hermoso carruaje ha sido construido en Francia y su costo es de 650 libras.

Casi todas las partes metálicas son del más fino acero, y la caja del vehículo está pintada de rojo. Aunque sea en realidad un coche abierto, sin embargo está hecho de tal modo, que se puede cerrarlo en caso de mal tiempo.

El motor está alimentado con parafina: la maquinaria es una maravilla, pues no solamente no produce ruido ni olor, sino que tampoco se siente la menor trepidación.

El rey Eduardo y la reina Alejandra ensayaron por primera vez el automóvil á principios de junio del presente año.

EL AUTOMOVIL DEL REY EDUARDO VII



Los Mandolines Napolitanos

de la premiada fábrica

G. De Cesare & Cía.

NÁPOLES

Son los mejores por su calidad y baratura

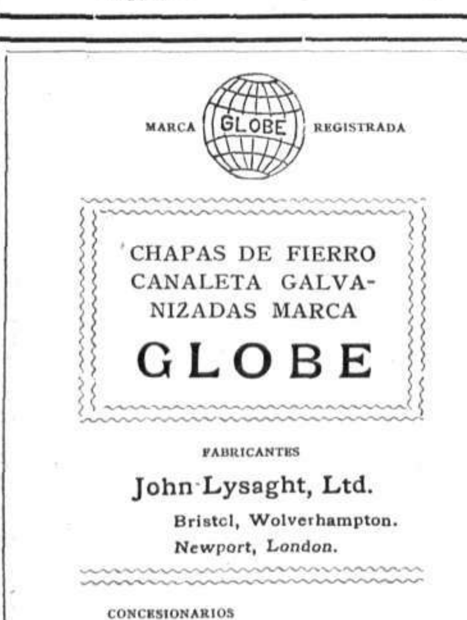
Depósito en Buenos Aires

Marcial Edreyra

793, BUEN ORDEN, 793

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

CATÁLOGO ILUSTRADO SE REMITE GRATIS



MARCA GLOBE REGISTRADA

CHAPAS DE FIERRO
CANALETA GALVANIZADAS MARCA

GLOBE

FABRICANTES

John Lysaght, Ltd.

Bristol, Wolverhampton.
Newport, London.

CONCESIONARIOS

H. Henneberg y Cía.

Buenos Aires

VENTA POR MAYOR

MARCA GLOBE REGISTRADA

GRAN PRIX

EXPOSICIÓN DE PARÍS - 1900

EL ÚNICO LICOR ITALIANO QUE HA OBTENIDO
EL GRAN PRIX ES EL

AMARO FELSINA BUTON



Estimula el apetito,
facilita la digestión y fortifica el estómago

ÚNICOS INTRODUCTORES

Gandolfi, Moss y Pellerano

UNA COMPROBACION DE LA TEORIA DE DARWIN

Monos que parecen personas y personas que parecen monos



JULIA PASTRANA, LA MEJICANA QUE TENÍA EL CUERPO Y LA CARA CUBIERTOS DE VELLO



SEMEJANZA DE UN BRAZO DE LA ACTRIZ PASTRANA CON EL DE UN MONO.



ACTITUD HUMANA DE UN GORILA JOVEN

Un naturalista norteamericano que desde hace años se dedica á buscar ejemplares humanos ó simianos demostrativos de la teoría de Darwin, ha publicado en el *New York Journal* un interesante artículo en el que presenta casos que refuerzan singularmente aquella teoría y hacen creer más que nunca, que realmente descendemos del mono.

Uno de esos casos es el de Julia Pastrana, una mejicana que fué actriz, aunque sólo en el nombre, pues se le hacía aparecer en obras teatrales en que casi nada tenía que hablar, pues el objeto de su presentación en el proscenio era únicamente exhibirla. Su cuerpo y el de su hijo fueron cuidadosamente conservados desde el día de su fallecimiento y ambos están ahora en el museo de Praeuscher, de Moscou, una de las principales instituciones científicas de Rusia.

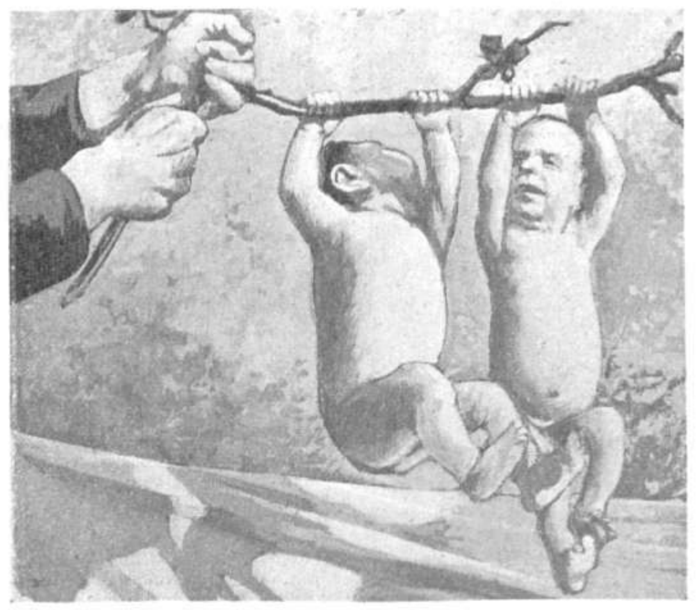
Todos los naturalistas que han examinado á Julia Pastrana viva, y posteriormente su cadáver, están de acuerdo en que es el sér humano que presenta más rasgos característicos del mono. Una mirada á su pronunciada mandíbula y al largo pelo que le cubre la cara y el cuerpo, hace que se vea en ella á un mono, no obstante sus vestidos. Las manos también son de forma decididamente simiesca. Otro caso notable es el de Krao, un muchacho nacido en Burmah (India), cuyo cuerpo estaba enteramente cubierto de un tupido pelo, que le daba el aspecto de un mono, en alto grado. Sus padres fueron perfectamente normales, y Krao no poseía las manos simiescas de Julia Pastrana; pero el profesor Luis Robinson—el naturalista norteamericano, autor del artículo que extractamos para reunir estos datos—dice que eso no importa, pues el pelo que cubre el cuerpo en esa forma es ya por sí solo una muestra suficiente del atavismo ó del «salto atrás» del hombre hacia su antepasado el mono.



KRAO, EL MUCHACHO DE BURMAH QUE SE ASEMEJA AL MONO

En cuanto á los ejemplos de monos que parecen hombres por su figura ó por sus actos, el más notable que el doctor Robinson cita es el de Sally, el famoso chimpancé del jardín zoológico de Londres, que come con tenedor y cuchara con tanta decencia como un niño bien educado.

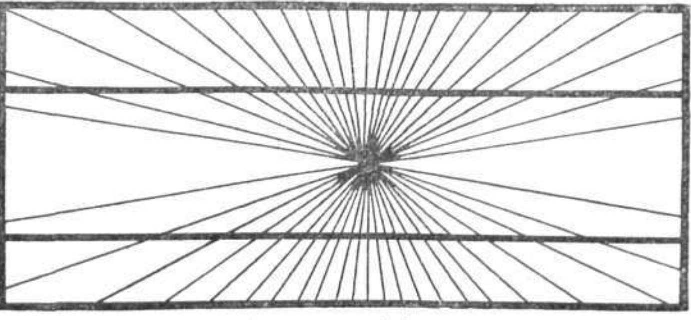
Se ha observado que los niños recién nacidos tienen una asombrosa fuerza para sostenerse con sus propios brazos. Este es un vestigio de las épocas en que el hombre vivía en los árboles, y los brazos le servían tanto ó más que las piernas para buscar asilo en la noche, contra las fieras, sus naturales y constantes enemigos. El doctor Robinson dice que la fuerza de un niño para sostenerse colgado es igual de la que emplea un mono.



CÓMO LOS NIÑOS RECIÉN NACIDOS SE CUELGAN DE UNA RAMA LO MISMO QUE LOS MONOS

Pasatiempos

CURIOSA ILUSIÓN ÓPTICA



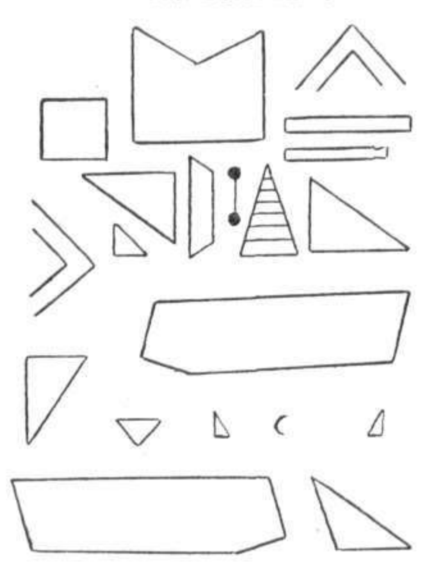
Nuestro grabado reproduce unas cuantas líneas que engañan á la vista más, quizá, que ninguna de las ilusiones ópticas conocidas.

Mirándolas, se siente uno dispuesto á apostar mil contra uno á que las dos líneas gruesas horizontales del centro son curvas. Tómese, sin embargo, una regla, y si se la coloca debajo de cualquiera de las dos líneas se comprobará que son perfectamente rectas.

Las líneas divergentes que parten del centro son las que, en realidad producen la ilusión.

Distraen hacia fuera las líneas de visión, y hacen creer que las dos paralelas están más separadas en el centro que en los extremos.

ROMPECABEZAS



CON TODAS ESTAS PIEZAS FORMAR LA FIGURA DE UN MARINERO

Soluciones del número 144

A la interpretativa:
NO ME TIRES CON LA LA TINAJA

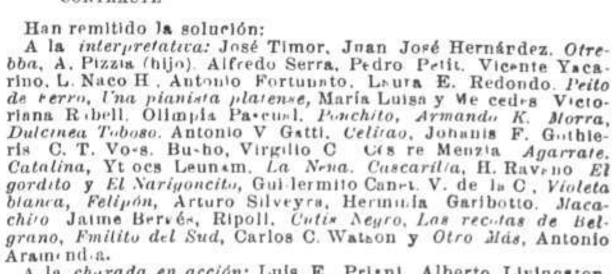
A la charada en acción:
COMETA

Al sobre anagrama:
MARÍA BARRIENTOS

Al criptograma:
MOLIERE
ISAR
TIBET
RABI
EFRAIM

Al jeroglífico comprimido:
CONTRASTE

FRASE HECHA



Han remitido la solución:

A la *interpretativa:* José Timor, Juan José Hernández, *Otrebba*, A. Pizzia (hijo), Alfredo Serra, Pedro Petit, Vicente Yacarino, L. Naco H., Antonio Fortunato, Laura E. Redondo, *Peito de ferro*, *Una pianista platense*, María Luisa y Mercedes Victoriana Ribell, Olimpia Pascual, *Ponchito*, *Armando K. Morra*, *Dulcinea Toboso*, Antonio V. Gatti, *Celitao*, Johanis F. Gothieris, C. T. Voss, Bucho, Virgilio C. Cés re Menzia, *Agarrate, Catalina*, Yt ocs Leunam, *La Nena*, *Cascarilla*, H. Raveno, *El gordito y El Narigoncito*, Guillermito Canet, V. de la C., *Violeta blanca*, *Felipón*, Arturo Silveyra, Hermilda Garibotto, *Macachito*, Jaime Bervés, Ripoll, *Cutis Negro*, *Los recutas de Belgrano*, *Emilito del Sud*, Carlos C. Watson y *Otro Más*, Antonio Aramenda.

A la *charada en acción:* Luis E. Priani, Alberto Livingston, V. de la C., *Coquito*, *Erea*, Yt oes-Leunam, Johanis P. Gothieris, *Armando K. Morra*, José M. Canosa (hijo), Laura A. Redondo, L. Naco H.

Al *sobre anagrama:* Robertito y Carlitos Torres, José Cozzolino, Enrique Valls, Luis Alaores, *Prudencita*, Alfredo Serra, Pablo M. Blot, Laura E. Redondo, Antonio Marzano, María Luisa Mercedes, Juan Carlos Dulce, Serafín Barbiere (hijo), Pastor Lamas, Johanis F. Gothieris, *Pelele*, R. P., *Pintero*, Juan Laxague, Eduardo Marelli.

Al *Criptograma:* Laura E. Redondo, Johanis F. Gothieris, Miguel Paese.

Equilibrio de los cuerpos flotantes

El experimento de que pasamos á ocuparnos, es conocido desde hace algunos siglos. Pero más vieja que él resulta seguramente la ignorancia. De modo que para muchos, será una novedad.

Tomemos dos frascos ó tarros de esos que sirven para guardar pepinillos en vinagre (*A* y *B*) y otro de dobles dimensiones.

Si intentamos hacer flotar un huevo en la superficie del frasco *A* lleno de agua pura nuestros esfuerzos resultarán inútiles: el huevo se irá á fondo, por cuanto la densidad del agua dulce es menor que la del huevo. Por el contrario, éste sobrenadará en el tarro de encur-



tidos (*B*), que habremos llenado de agua muy salada, y aunque pretendamos que descienda y permanezca cerca del fondo no lo graremos conseguirlo. Esto nos prueba que la densidad del agua salada es mayor que la del huevo fresco.

Mas como todo en el mundo se puede conciliar, llenando el frasco *C* con una parte del *A* y otra del *B*, conseguiremos que el cuerpo sumergido se mantenga en equilibrio en el centro del recipiente que lo contiene, ya que habremos logrado que el líquido posea igual grado de densidad que el huevo.

Para la familia



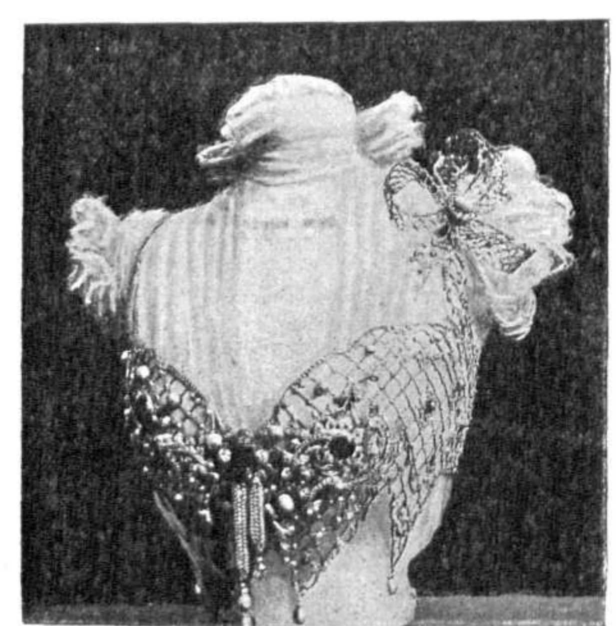
VESTIDO BORDADO

Vestido de soirée, bordado — Esta nueva creación de la moda parisiense ha recibido el nombre de *Bord de rivière au printemps*. Su creador, uno de los más famosos costureros parisienses, justifica el nombre en estos términos: «Evoca la idea de una cosa fluida y transparente, de una visión de ninfa envuelta blandamente en una gasa flexible y ondulante, con bastante resistencia, sin embargo, para sostener los bordados de esa orla plateada, de esas cañas de largas cintas pálidas, y al mismo tiempo más ligera, menos opaca que el pesado paño de seda marfil, en el cual están bordadas las flores y ramas.»

Un bolero de 1.500 000 francos. - ¡Un millón quinientos mil francos! No hay exageración en este cálculo: es exactamente el valor de un bolero ó torera perteneciente á una actriz parisiense, mademoiselle Fage te que ha sido exhibido el mes pasado en la vidriera de la joyería de Hamel, situada en la Avenida de la Opera, en París; un bolero cubierto de brillantes y otras piedras preciosas, dispuestas de la manera más artística y la más hábil, pues esa joya es al mismo tiempo una prenda de vestir flexible y ligera como si fuera sólo de terciopelo ó *foulard*. Su descripción es breve: Malla de plata reforzada de oro y toda sembrada de brillantes; los entredoses y los motivos de estilo Luis XV están realzados con perlas finas, rubíes, esmeraldas, záfiros y turquesas. Una gruesa esmeralda rodeada de brillantes con dragona de cordones de perlas y *rivière* de brillantes, cierra la parte delantera, cuyas puntas terminan en soberbias perlas. El nudo flexible Luis XV, atado al hombro izquierdo, está sembrado de brillantes y sirve de estuche á una magnífica turquesa rodeada de brillantes.

Educación de los niños.—El niño, cuando acaba de nacer, y durante la primera época de su existencia, no tiene más que necesidades orgánicas, es decir, las que sirven al desarrollo material de su cuerpo. Más tarde, la inteligencia, puesta en juego por las sensaciones, se desarrolla al mismo tiempo que los sentidos, y continúa formándose por la instrucción que es el único medio de cultivar tan hermosa prerrogativa. Pero, antes que la instrucción, viene la educación. A la madre incumbe el cuidado de la educación de la primera infancia; sólo ella puede seguir el progreso de esa inteligencia en germen, que no pide para desarrollarse sino las cariñosas atenciones de la madre.

Esta primera educación es mucho más importante que lo que generalmente se cree, y con razón ha dicho Montaigne: «Nuestros mayores vicios toman forma desde nuestra más tierna infancia, y nuestro principal gobierno está en manos de las nodrizas». Demasiado á menudo se divierten los padres en ver á un niño torcer el cuello á un pollo, arrancar las alas á un insecto; se maravillan de la astucia con que ha jugado una mala partida á un camarada ó lo ha engañado. Esas son, sin embargo, las verdaderas semillas y raíces de la deslealtad.



UN BOLERO DE 1.500.000 FRANCOS.

—Nunca asustéis á los niños, sea contándoles historias de aparecidos, sea amenazándoles con bestias feroces ó con un espantajo imaginario. Con eso lo que se consigue es volver miedosos y tontos á los niños. No les sorprendáis bruscamente, pues los sustos tienen en los niños consecuencias lamentables. Baste decir que la mitad de las epilepsias no tienen otra causa.

—Es muy importante para el porvenir de los niños, no dejarles tomar, cuando son pequeños, malos hábitos que, más tarde, será difícil desarraigar. Así, hay que impedirles que se chupen el dedo, ó que chupen trapos, ó que saquen la lengua; no se debe tolerar que hagan contorsiones y gestos que, con demasiada frecuencia, los padres celebran como gracias y alientan con sus risas. Hay que combatir esos hábitos con suavidad, pero al mismo tiempo con firmeza; y no sufrir que los niños continúen haciendo lo que se les ha prohibido. Cuando están todavía muy pequeños, basta casi siempre con ocuparles en algo y distraerles; más tarde, cuando ya son conscientes de sus actos, hay que exigirles obediencia y saber castigarles.

—Sed buenos é indulgentes con vuestros hijos, pero sin debilidad. Haced de manera que lo obtengáis todo de ellos por el afecto y no por el temor. Un padre, una madre, deben ser los mejores amigos de sus hijos. Si tenéis varios hijos, no cometáis la injusticia de preferir uno al otro. El niño es sensible y la indiferencia le hace sufrir: el corazón lastimado se hace envidioso y mal intencionado.

—Nunca golpeéis á vuestros hijos. La brutalidad es salvaje, á nadie civiliza. Vuestra acción sobre los niños debe ser puramente moral.

—Toda buena educación tiene por principio el ejemplo de los padres.



NUEVOS PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN (Pagadera por adelantado)

EN LA CAPITAL

Trimestre	$ 2.50
Semestre	» 5.00
Año	» 9.00

Número suelto.... 20 centavos
Número atrasado. 40 centavos

No se devuelven los originales, ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen.

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

APARECE LOS SÁBADOS

DIRECCIÓN, REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN

CALLE BOLÍVAR 578 al 586 — BUENOS AIRES

UNIÓN TELEFÓNICA 2816

NUEVOS PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN (Pagadera por adelantado)

EN EL INTERIOR

Trimestre	$ 3.00
Semestre	» 6.00
Año	» 11.00

EN EL EXTERIOR

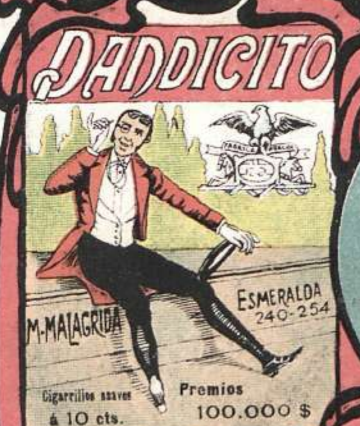
Trimestre	$ oro 2.00
Semestre	» 4.00
Año	» 8.00

Número suelto en Montevideo: $ 0.10 centésimos.

PRECIOS DE ENCUADERNACIÓN Y TAPAS

Encuadernación 1.º Tomo	$ m/n.	2.00
Tapas 1.º »		1.00
Encuadernación 2.º »		3.00
Tapas 2.º »		1.00
Encuadernación 3.º »		3.00
Tapas 3.º »		1.00
Encuadernación 4.º Tomo	$ m/n.	3.00
Tapas 4.º »		1.00
Encuadernación 5.º »		2.00
Tapas 5.º »		1.00
Encuadernación 6.º »		2.00
Tapas 6.º »		1.00

Son agentes viajeros los señores: Antonino Vigliani, Carlos Foresti, José Buceta y Juan A. Costa



PILSEN - BOCK
Y
LA AFRICANA
SON LAS MEJORES CERVEZAS DE
INVIERNO
COMPAÑÍA CERVECERÍA BIECKERT
(1900) LIMITADA
JUNCAL 817



CIGARRILLOS HABANOS
20 cts.
PREMIOS 100.000 PESOS

CALVET & C.a
BYRRH
ÚNICOS AGENTES

ENTRE ATORRANTES

—¿Y vos qué harías si ahora viniese el escuadrón de seguridad dando una carga?

—¿Yo? Me metería en el primer restaurant que encontrara, para librarme de la agresión y ver si de paso me daban algo caliente.

CHAMPAGNE
POMMERY
CALVET & C.a

FOTOGRAFIA
Ventas al por Mayor y Menor
de máquinas, placas, cartones, papeles y útiles de fotografía.
CATÁLOGO GRATIS
Soldati, Craveri, Tagliabue y Cia.
435, Alsina, 445
BUENOS AIRES

OPTICA Ventas al por Mayor y Menor
de lentes y anteojos para cualquier defecto de la vista.
OJOS artificiales inalterables.
TALLER propio para confección de lentes y composturas.
CATÁLOGO GRATIS
Soldati, Craveri, Tagliabue y Cia.
435, Alsina, 445, Bs. As.

CUYO, 838
VINOS CALVET
BUENOS AIRES

MARSALA
WOODHOUSE
CALVET & C.a

Agua Natural
Mineral
VICTORIA
Oberlahnstein
Cerca de Ems (Alemania)
LA MEJOR AGUA DE MESA
ÚNICOS IMPORTADORES
BRAUSS, MAHN y C.a
Calle Reconquista 80 (altos)
Buenos Aires

VERMOUTH
CORA
Y
FERNET-BRANCA
EL MEJOR APERITIVO
FREISZ & Cia
BUENOS-AIRES

COMPAÑIA GENERAL DE FÓSFOROS
MARCA
VICTORIA
ÚNICOS SIN VENENO
Y RESISTENTES
Á LA HUMEDAD